# OSMANLI DÖNEMİNDE İLÂÇ YAPIMINDA KULLANILAN TIBBÎ BİTKİLER

## *The herbs used to make medicine in the Ottoman period*

Yard. Doç. Dr. Arif BİLGİN*


## Summary

*The Ottomans, who inherited the Seljuk medical tradition of Middle Asia and Islam, not only stayed tied to this medical tradition, they also made some new developments. This tradition, which was influenced by Galen medicine, accepted the body as being made up of humours, and for this reason treatment was almost entirely herbal.*

*The Galen medical and treatment methods were widely used in Europe. But in the 16th century, Paracelsus put forward the theory that all of existence was made up of basically the same materials, and this led to changes in medical practices. Paracelsus suggested using chemical compounds alongside herbal medicines. In his views, as human beings were a part of existence, they too had within them chemical matter.*

*Parcelsus' ideas found wide acceptance among Ottoman physicians in the 17th century. But, this acceptance remained theoretic for a long period. Treatment based on Parcelsus' ideas only began to be realized in the 19th century.*

*Until the 19th century, the majority of medicine was made up from herbs, with a small percentage being made from inorganic matter. The names of these herbs can be found in medical books, helvahane books, and other archival materials. The aim of this research into the composition of Ottoman medicines is to give a complete list of the herbs used. The list has been prepared based on published medical texts and one helvahane book.*


**Osmanlı Tıbbının Dayanakları ve Geleneksel Tıp Anlayışında Değişim**

Osmanlılar, çoğu alanda olduğu gibi, tıbbî bilgilerini de kendilerinden öncekilerden tevârüs ettiler. Onların tıpla ilgili birikimleri, oldukça geniş bir kaynak çeşitliliğine dayanır. Klasik Osmanlı tıbbının Orta Asya, Helenistik tıp, Galen tıbbı ve özellikle de bütün bunlardan yararlanan İslâm tıbbının katkılarından oluşan kompoze bir yapı arzettiğini söylemek yanlış olmayacaktır. Şüphesiz Osmanlılar, bu çok farklı medeniyet havzalarından harmanlanmış birikimi Selçuklular'dan devralmışlardı. Osmanlıları'n, gelişmiş bir sağlık teşkilâtına sahip olan Bizans'ın birikimini de göz ardı etmemiş olmaları gerekir. Zaten, nüfusunun bir kısmının Rum olduğu Osmanlı Devleti'nde, Bizans'ın tıp geleneklerinin, en azından Rum nüfusunun yoğunlukta olduğu bölgelerde yüzyıllarca sürdürüldüğü söylenebilir. Çok farklı kültür havzalarından esinlenerek ortaya çıkmış olan bu tıbbî geleneğin, Osmanlılar tarafından olduğu gibi kullanıldığını, hiçbir katkı yapılmadığını iddia etmek mümkün değildir. Aksine Osmanlılar, tevârüs ettikleri bu birikime kendi tecrübelerini de ekleyerek daha gelişmiş bir kavramsal ve yöntemsel çerçeve oluşturmuşlardır. Hastanelerin mimarî özellikleri ile müzik ve sesle tedavi yöntemleri bunu açıkça gösterir.[1] Ayrıca, bu çalışmanın sonuçlarının gösterdiği gibi, ilâç yapımında kullanılan tıbbî bitkilerin zamanla çeşidinin artması, Osmanlılar'ın tecrübeye dayalı ilâç tedavisinde sözü edilen birikime ciddî katkılarda bulunduğunu söylemeye imkân verir.

Klasik Osmanlı tıp anlayışının temelinde, Galen tıbbının ve ondan yararlandığı bilinen İslâm tıb-

* Sakarya Üniversitesi.

*İlaç yapımında beş aşama (Çizim: Süheyl Ünver, G. Mesara Arşivi)*



bının bulunduğu bilinmektedir. Buna göre, insan vücudunda kan, safra, sevda ve balgam denilen dört hılt (humor, suyuk=vücut sıvısı) bulunmaktadır. Bunların dengede olması vücudun sağlıklı olduğunu gösterir. Dengenin bozulmasından itibaren vücut sağlığı kaybolur, rahatsızlıklar başlar. Rahatsızlık bir hıltın vücuttaki oranının artmasıyla alâkalıdır.[2] Yiyecek ve içecekler, tabiattaki bazı bitki, maden ve mineraller, bu hıltların miktarını etkileyen önemli unsurlardır. Bu sebeple, Osmanlılar, tedavi yöntemlerinde, beslenme şekline ve tabiattaki bitki, maden ve minerallerden yararlanmaya önem vermişlerdir.

Osmanlılar, İslâm tıbbına dayalı tedavi yöntemlerini XIX. yüzyıla, yani modern tıbbın girişine kadar sürdürdüler. Modern tıbbın oluşumu, XVI. yüzyılda, hem hekim hem de kimyacı olan Paracelsus'un (ö. 1541) yaptığı çalışmalarla başladı. Paracelsus, yüzyıllardır dünyanın büyük bir bölümünde uygulanan Galen tıbbının yerine yeni tedavi usulleri önermekteydi. Bu, tıp geleneğinde paradigmal bir değişimi ifade etmekteydi.

Paracelsus'a göre, canlı ve cansız bütün varlıklar ortak bir yapıya sahiptir. Tüm varlıkların temelde anâsır-ı erba'a (toprak, su, hava, ateş) denilen dört unsurdan teşekkül ettiği a priori olarak zaten bilinmekteydi. Paracelsus, bunlara civa, kükürt ve tuzu da eklemiş; bu elementlerin karışımıyla insan vücuduna yararlı terkipler elde edilebileceğini savunmuştur. Ona göre canlı ve cansız varlıkların yapısında temelde bir fark olmadığından, canlıların tedavisinde de inorganik maddelerden istifade edilebilirdi. İşte bu görüşler, bitkilere dayalı tedavi usullerinin yanında kimyasal ilâçların da kullanıldığı bir tıp geleneğinin oluşumunu başlatmıştır. Onun kimyayı tıbba uygulamaya yönelik bu yaklaşımının sonucunda iatrokimya denilen cereyan doğmuştur[3].

Paracelsus'un yöntemini takip eden, ondan etkilenen çok sayıda Osmanlı hekimi bulunmaktadır. Salih b. Nasrullah (ö. 1080/1669), Ömer Sinan el-İznikî (XVIII. yüzyıl), Ömer Şifaî (ö. 1158/1742) ve onun yetiştirdiği Bursalı Ali Münşî (ö. 1146/1733) bu meyanda sayılabilir. Salih b. Nasrullah, *Nüzhetü'l-ebdân*; Ömer Sinan, *Tıbb-ı Kimyâî*; Ömer Şifaî, *Cevherü'l-ferîd fî tıbbi'l-cedîd* (diğer adıyla *Tıbb-ı Cedîd-i Kimyâî*) ve *Minhâcü'ş-şifâî fî tıbbi'l-kimyâî*; Ali Münşî ise *Bidâyetü'l-mübtedî* isimli eserleri vermiştir[4].

Paracelsus'un düşüncelerinin Osmanlı tıbbı üzerindeki etkisi, genellikle onun tıp anlayışını benimseyen Osmanlı hekimlerinin yazdıkları kitaplar bağlamında ele alınmıştır. Osmanlı Devleti'nde tıbb-ı cedîd veya tıbb-ı kimyevî olarak şöhret bulan Paracelsus kökenli tıp anlayışının uygulamada ne kadar geçerlilik kazandığını gösteren bilgiler ise oldukça sınırlıdır. Salih b. Nasrullah'ın hekimbaşı olarak görev yaptığı XV. yüzyılın ikinci yarısında,[5] konuyla ilgili önemli bir mesafe kat edildiği varsayılabilir. Ancak arşiv belgeleri, Osmanlı yöneticilerinin bu yeni cereyana, geçerli sebeplerle, hiç de sıcak bakmadıklarını göstermektedir. XVIII. yüzyılın başına ait bir ferman, Edirne'de tıbb-ı cedîd adıyla, geleneksel yöntemlerden farklı olarak ilâç yapımını öngören bir yaklaşımın yaygınlaştığından bahsetmektedir. Fermanda ayrıca, yeni usulleri uygulayanların Frenk (Avrupalı) tabipleri olduğu, bunların yaptıkları ilâçları kullanan hastaların zarar gördüğü, bu yüzden İstanbul'da da benzer yöntemleri kullanan Frenk tabiplerin bulunup bulunmadığının araştırılıp tesbit edilenlerin görevden el çektirilmeleri üzerinde durulmaktadır.[6] Paracelsus'un Osmanlı topraklarındaki takipçilerinin tatbikî faaliyetlerine dair, erken tarihlere ait şimdilik elimizde bu belge mev-

cuttur. XVIII. yüzyılın başında Osmanlı topraklarında faaliyet gösteren bu Frenk tabiplerin yetersiz ve hatta zararlı tedavi usulleri, muhtemelen eksik bilgiden ve iatrokimya alanındaki gelişmelerin olgunluk kazanmamasından kaynaklanıyordu. Bir yüzyıl sonra devletin bu cereyana tepkisi değişti. Özellikle bu tıp hareketinin bazı hastalıkların tedavisinde gösterdiği başarılar, devletin bakış açısının değişmesinin temel sebebidir. III. Selim dönemine (1789-1807) ait bir belge, Osmanlı topraklarında yaşanan bir veba salgınının ardından, kimyevî tıp alanında ("…tabâbete müteallik fenn-i kimyâ tedâbirinde…") uzman iki Avrupalı doktorun çok geniş imkân ve yetkilerle Anadolu'daki birçok şehri gezerek buralardaki hastaları tedavi etmelerine izin verildiğini göstermektedir[7]. Bu iki doktora geniş yetkiler verilmesinin sebebi, birinin veba hastalığından kendi yaptığı ilâçlarla kurtulması, diğerinin ise çiçek hastalığı için geliştirdiği aşıydı.[8]

Osmanlı geleneksel tıp anlayışındaki değişim, XIX. yüzyılda hız kazanmıştır. Özellikle III. Selim döneminden itibaren kurulmaya başlanan yeni tıp okullarıyla birlikte, geleneksel tıp anlayışından modern tıp anlayışına geçilmiştir.[9]

**Osmanlılarda Beslenme-Sağlık İlişkisi**

Bütün tıbbî yaklaşımlar, beslenmeyle sağlık arasında ilişki kurar. Modern tıp da beslenme biçimiyle sıhhatli olma arasında özel bir bağlantının varlığını kabul eder. Ama günümüzde, beslenmeyle sağlık arasındaki ilişkiye vurgu, klasik dönem tıbbındakinden çok daha düşük seviyelidir. Çünkü klasik dönem tıp anlayışı, yukarıda sözü edildiği gibi, insan vücudundaki hıltları temel alır. Yiyecek ve içecekler, bu hıltların dengesini sağlayan en önemli unsurlardır. Dolayısıyla beslenme ile sağlık arasında çok temel bir ilişki vardır.

Türkler'in beslenmeyle sağlık arasında köklü bir münasebet kurmaları, Anadolu'ya uzanan göçlerden sonra gerçekleşmiş olmalıdır. Gerçi Türkler Orta Asya'da yaşarken de böyle bir ilişkiden haberdardılar.[10] Ancak bu teorik bilginin hayata yansıdığı nâdiren görülürdü. Sözgelimi, Orta Asya bozkırlarında yaşayan Türkler'in tek tip bir beslenme alışkanlığına sahip oldukları bilinmektedir. Süt ve süt ürünleriyle kırmızı etten oluşan bir mönü neredeyse her ailenin sofrasında bulunurdu. Listeye zaman zaman az miktarda yeşillik ve kuru yemiş de eklendiği görülürdü. Süt ürünleri ve kırmızı ete dayanan bu yeme alışkanlığı, sağlık sorunları doğuran dengesiz bir beslenme biçimini ifade etmekteydi. Bu yüzden gerek Orta Asya Türkleri gerekse Selçuklu göçerleri sürekli karın ağrısı çekerler, ağrılarını dindirmek için de tabiattan topladıkları bazı yabani bitkileri tüketirler veya kan içerlerdi.[11] Benzer sağlık sorunlarının Osmanlı dönemi göçerlerinde de yaşandığını tahmin etmek güç değil. Ama yerleşik hayata geçen Osmanlılar, gerek göç yollarında gerekse Anadolu'ya yerleştikten sonra farklı kültür havzalarından öğrendiklerini birleştirerek dengeli bir beslenme modeli geliştirdiler. Bu yeni modelde; tahıl, et, süt ürünleri, sebze, meyve ve yeşilliklerin dengeli bir biçimde tüketilmesi öngörülmekteydi.

Osmanlı anlayışında beslenmeyle sağlık arasındaki ilişkiyi örnekleyebileceğimiz birçok alan bulunmaktadır. Meselâ, Osmanlı yemek kitaplarıyla tıp kitaplarının içeriği büyük oranda birbiriyle örtüşmektedir.[12] Bazı yemek kitaplarında, hangi yemeğin ne tür hastalıkların iyileştirilmesinde fayda sağladığı dahi belirtilmektedir. İslâm tıp anlayışının ürünü olan bu sonucu, Osmanlılar'ın çağdaşları ve seleflerinin eserlerinde de görmek mümkündür.[13]

Osmanlılar'da, bilhassa seçkin çevrelerin, mevsimlere göre mönülerini düzenledikleri bilinmektedir[14]. Koruyucu tıp bağlamında ele alınabilecek bu düzenlemenin dışında Osmanlılar'da sıkça rastlanan perhiz uygulamasının, yukarıda sözü edilen ilişkinin en önemli örneği olduğu belirtilmelidir. Hastalığa, insan vücudunda olan hıltların dengesi-

*Şerbetçilerin geçit resmi, Surnâme-i Hümayun, TSMK H.1344, vr. 238a.*

nin bozulması sebep olduğuna göre, dengeyi yeniden sağlayacak yiyeceklerin tüketilmesi, tedavi sürecinin en mühim faaliyeti olmalıydı. Hafif hastaların iyileşmesi için uygulanacak bir perhiz yeterli gelebilirdi. İleri düzeydeki hastalıklar için ise, perhizle birlikte ilâç kullanılmalıydı.

Perhiz uygulaması, doğrudan mutfak ve aşçılıkla alakalıydı. Saray mutfağı defterlerinin büyük kısmında perhiz yiyeceklerine atıflar vardır.[15] Perhiz yemeği hazırlamak ilave maharet isteyen bir işti. Bu yüzden sarayda perhiz yemeği hazırlayan ayrı bir aşçı (perhizî=perhizci) bulunmaktaydı.[16] Osmanlı dârüşşifâlarındaki aşçıların da perhiz yemeği yapma konusunda uzman olmaları vakfiyelerde özellikle üzerinde durulan bir meseleydi[17].

Osmanlı sarayına bakıldığında, beslenmeyle sağlık arasındaki ilişkiyi yansıtacak başka örneklere de rastlanır. Sarayın eczanesi durumunda olan ve bazı yiyecek (turşu, şekerleme vs.) ve içecekler yanında macun, şurup, hap türü ilâçların hazırlandığı helvahanenin saray mutfağına bağlı bir birim olması[18] bu ilişkiyi açık bir biçimde ortaya koyar. Mevsimlere göre değişen mönü düzenlemesi, perhiz yemeklerinin hazırlanması gibi konular saray aşçılarının belli bir düzeyde tıp bilgisine sahip olmalarını gerektirmektedir. Benzer şekilde, helvahane ürünleri, saray mutfağına bağlı olarak çalışan helvacıların da ilâç imali konusunda tecrübeli olduklarını gösterir. Yine saray mutfağına bağlı bir hizmet grubu oluşturan aşşâbların bulunması, sağlık-beslenme arasındaki ilişkiye ait diğer önemli bir göstergedir. XVII. yüzyılın ortalarında sayıları yirmi sekizi bulan saray aşşâbları, İstanbul çevresinden ihtiyaç duyulan tıbbî bitkileri toplarlardı.[19] Bunlara kazma, bıçak gibi malzemelerin verilmesi, tıbbî bitkileri bizzat kendilerinin topladıklarını gösterir. Oysa dârüşşifâ aşşablarının böyle bir yükümlülüklerinin olmadığı anlaşılmaktadır.[20]

**Osmanlılarda İlâç Yapımı**

Osmanlı Devleti'nde klasik dönemde ilâç yapımı, belirli bir kurum veya hizmet grubu tarafından yürütülen bir faaliyet alanı değildi. Sarayda ilâç imalini, gerek helvacıbaşının idaresindeki helvacılar gerekse hekimbaşının nezaretinde çalışan hassa tabipler yürütmekteydi. Yapılan ilâçların önemlileri, hekimbaşı odası olarak da bilinen Baş Lala Kulesi'nde saklanır, gerektiğinde kâfi miktarda verilirdi.[21] Saray hekimleri ve helvacılar ilâç yapımında yeterli oldukları için, aşşâblardan bu alanda hizmet sunmaları beklenmezdi. Onlar, yalnızca şifalı bitki toplamakla yükümlüydüler. Saraya, ilâç olarak veya ilâç yapımında kullanılan drogların, önceleri saray mutfağına bağlı kiler-i âmirede çalışan bir kilerci tarafından alındığı bilinmektedir. XVII. yüzyıl başlarından itibaren ise yine bu alanda uzman kilercilerden seçildiği anlaşılan miskçibaşının bu görevi üstlendiği görülmektedir. Bu yüzyıl sonuna doğru ise, drog tedarikini yahudi attârlar yapmaya başladılar. Bunlar, miskçibaşı unvanını taşımakla birlikte artık maaşlı çalışan saray görevlileri değildi.[22] XVIII. yüzyılda miskçibaşı yahudi veya bazı belgelerde geçen şekliyle miskçi yahudi'nin aldığı bu mallar, Kiler Odası mensubu olan ve lala olarak da anılan peşkirbaşıya (veya peşkirbaşı ağaya) teslim ediliyor ve Kiler Odası'nda (Kiler-i Enderûn=İç Kiler) saklanıyordu.[23]

Öte yandan Osmanlı dârüşşifâlarında ilâç yapımında fonksiyon üstlenen çeşitli görevlilere rastlanmaktadır. Öncelikle, her hekim gibi dârüşşifâlardaki hekimler de ilâç imali konusunda uzmandılar. Bu hekimlere aşşâb/saydelânî, şerbetçi, tabbâh ve edviye-kûb gibi görevliler ilâç yapımında katkı sağlarlardı.[24] Dârüşşifâ vakfiyelerinde bazen saydelânî bazen de aşşâb olarak geçen görevlinin, tıbbî bitkilerle ilgili derin bilgiye sahip olması ve bunlardan ilâç yapabilmesi beklenirdi.[25] Bunlar, tam bir eczacı fonksiyonu üstlenmekteydiler. İlâç yapımında kullanılacak şifâlı bitki ve diğer malzemelerin tedariki bu görevli tarafından gerçekleştirilirdi.[26] Şerbetçi ya da tabbâh-ı eşribe, devâ niteliği olan çeşitli şerbet ve şurupları imal ederdi. Şurup imalini bazı dârüşşifâlarda edviye-kûb (tıbbî bitki döğücü) denen görevliler de yapardı. Tabbâhlar yani aşçılar, dârüşşifâda yatan hastaların mizacına göre perhiz yemeklerinin hazırlanması ve bazı matbûhların üretilmesinden sorumluydular. Âdeta aşşâbların yardımcıları pozisyonunda olan edviye-kûblar, adından da anlaşılacağı gibi ilâç yapımında kullanılan bitkileri havanda döven kimselerdi.[27] Osmanlı Devleti'nde XIX. yüzyılda kurulan modern hastanelerde aşşâbların fonk-

*Hekimbaşı Salih b. Nasrullah ilaç hazırlarken (Çizim Süheyl Ünver, Gülbün Mesara Arşivi).*



siyonunu eczacılar, edviye-kûbların rolünü ise havancılar üstlenmişlerdi.[28]

Dârüşşifâlarda şifâlı bitkiler ve üretilen ilâçlar, dârüşşifâ kilerinde saklanırdı. Salih, dürüst, güvenilir, temiz kalpli kimselerden seçilmesi öngörülen[29] kiler görevlisi (kilârcı, kilârdâr, emîn-i mahzen), bu malzemeleri teslim alır; istendiğinde gerekli miktarda ilâcı tabip veya cerrahlara teslim ederdi. Dârüşşifâlarda yapılan ilâçların burada yatan hastalar için kullanıldığı gibi dışarıya da satıldığı ve bu satıştan hiç de küçümsenmeyecek meblağda gelir elde edildiği anlaşılmaktadır.[30]

Osmanlılar'da hekimler gibi, cerrahlar da ilâç hazırlarlardı. Onların özellikle merhem hazırlamada üstün becerileri olduğu anlaşılmaktadır. XIX. yüzyıla ait bir belgede, ispençiyar (eczacı) olarak atanacak adaylar arasında bir cerrahın da adının geçmesi, söz konusu grubun ilâç hazırlama konusundaki yeterliliklerini gösteren önemli bir delildir.[31]

Osmanlı Devleti'nde saray ve dârüşşifâlar dışında özel hizmet grupları tarafından da çeşitli ilâçlar yapılırdı. Bunlar arasında attar, macuncu, şerbetçi, tûtiyâcılar ile gül suyu ve çiçek yağı satıcıları sayılabilir. Attarlar, müfred edviye (basit ilâçlar) olarak anılan drogları sattıkları gibi, bazı terkipleri de (mürekkeb edviye) imal ederlerdi.[32]

XIX. yüzyılda bazı hastane ve resmî kurumların ilâç ihtiyacının sivil gayr-i müslim eczacılar tarafından karşılandığı görülmektedir.[33] Mekteb-i Tıbbiyye-i Adliyye-i Şâhâne (1839) ve Mekteb-i Tıbbiye-i Mülkiyye-i Şâhâne'nin (1867) kurulmasından sonra bu okullardan çıkan eczacılar, hastahanelerde görev alarak ilâç hazırlama işlerini yürütmeye başladılar. Bunların sayıları önceleri azdı, fakat zamanla ihtiyacı karşılayacak seviyeye ulaştılar.[34]

**Osmanlılarda Kullanılan Tıbbî Bitkiler**

Osmanlı Devleti'nde ilâç yapımında çok sayıda bitki kullanılmıştır. Tıbbî bitkilerin bir kısmı Osmanlı coğrafyasında yetişmekle birlikte kayda değer bir kısmı da ithal edilmekteydi. Osmanlılar zamanında Mısır, Uzakdoğu'dan gelen bu tür bitkilerin dağıtım merkezi haline gelmişti; gerek İstanbul ve Bursa gibi büyük Osmanlı kentlerine gerekse Avrupa ülkelerine buradan ihraç edilmekteydi.[35]

Basit ilâç olarak veya kompoze ilâç (mürekkeb edviye) yapımında bu bitkilerin kök, tohum, meyve, yaprak ve çiçekleri yanında bu bitkilerden elde edilen yağ, reçine ve zamk gibi ürünler de kullanılırdı. Öte yandan Paracelsus tıbbının etkisinin olmadığı klasik dönemde bile, ilâç yapımında madenî ve hayvansal maddelere de müracaat edilirdi.

Aşağıda Osmanlı Devleti'nde kullanılan tıbbî

*İlaç yapımında kullanılan aletler, Kenzü's-sıhha-i ebdâniyye, Cerrahpaşa, nr. 273 (4b-5a).*

bitkilerin listesi verilmiştir. Bu liste, bazı Osmanlı tıp kitapları ile Helvahane kayıtlarında yer alan bitki isimlerinden oluşturulmuştur. Osmanlılar'ın kullandığı bitki isimleri Yunanca, Arapça, Farsça ve Türkçe isimlerden meydana gelmektedir. Tıp kitaplarında bitkilerin Türkçe ve diğer dillerdeki isimleri bir arada kullanılırken, Helvahâne kayıtlarında Türkçe isimlere yer verilmemektedir.

Listede bitkilerin kök, yaprak, çiçek, meyve ve tohumları ile birlikte bu bitkilerden elde edilen yağ, sakız, zamk gibi ürünlere de yer verilmiştir. Diğer taraftan, bazı bitkilerin Osmanlı dönemindeki ismi ile günümüzdeki ismi birbirinden farklı olduğu için onların Latince karşılıkları konusunda sorunlar görülmektedir. Kaynaklar, bu konuda birbiriyle çelişkili bilgiler verebilmektedir. Bu sebeple hangi bitki olduğu kesin olarak tesbit edilemeyenler, listede birden fazla Latince isimle tanımlanmıştır.

Osmanlı dönemine ait bitkilerin okunuşunda ve Türkçe karşılıklarıyla Latince'lerinde bir standarttan bahsetmek mümkün değildir. Konuyla ilgili çalışmaların genellikle tek bir alanda uzmanlaşmış kimseler tarafından yürütülmesi, bu farklı okumaların temel sebebidir. Yine yukarıda belirtildiği gibi, bu bitkilerin tanımlanması konusunda da sorunlar yaşanmaktadır. Bunun birçok sebebi vardır. Kaynaklardaki (sözlükler ve tıp kitapları) bilgilerin bitkiyi tam olarak tanımlamaya imkân verecek netlikte olmaması, hatta bazen çelişkili bilgilere rastlanması, bitkilerin geçmişte kullanılan adlarıyla günümüzdekilerin farklı oluşu, araştırmacıların kollektif çalışma bilincinden uzak olmaları gibi nedenler bu bağlamda sayılabilir. Bir botanikçi, bir tıp tarihçisi ve bir farmakolog ve iyi derecede Osmanlıca Türkçesi, Arapça ve Farsça bilen bir tarihçinin birlikte yürüteceği bir çalışma, tıbbî bitkiler konusundaki bilgi karmaşasını ortadan kaldıracaktır. Çalışmayı yürütürken fark edilen bu sorunlara ve eksikliklere rağmen aşağıdaki listenin araştırmacılara ciddi düzeyde katkı sağlayacağı umulmaktadır.

**Tıbbî Bitkilerin Derlendiği Kaynaklar:**

1. Şerefeddin Sabuncuoğlu, *Mücerreb-nâme* (haz. İlter Uzel-Kenan Süveren), Ankara 1999.

2. İbn Şerîf, *Yâdigâr* (*Yâdigâr-ı İbn-i Şerîf*) (haz. Orhan Sakin ve diğerleri), İstanbul 2003.

3. *Kitâbü'l-Mühimmât* (nşr. Sadettin Özçelik), Ankara 2001.

4. Hacı Paşa (Celâlüddin Hızır), *Müntehab-ı Şifâ* (haz. Zafer Önler), I, Ankara 1990; II (Sözlük), İstanbul 1999.

5. *Helvahane Defteri ve Topkapı Sarayında Eczacılık* (haz. Arslan Terzioğlu ), İstanbul 1992.

6. Şirvânî Muhammed b. Mahmûd, *Mürşid (Göz Hastalıkları)* (haz. Ali Haydar Bayat – Necdet Okumuş), Ankara 2004.

7. Şirvanlı Mahmud, *Kemâliye* (haz. Muhammet Yelten), İstanbul 1993.

**Tıbbî Bitkilerin Okunmasında ve Latince Karşılıklarının Tespitinde Yararlanılan Kaynaklar:**

1. P. H. Davis, *Flora of Turkey and the East Aegean Islands*, I-X, Edinburgh 1965-1988.

2. Hayâtîzâde Mustafa Feyzi Efendi, *Hâzâ Fihrist-i Risâle-i Feyziye fî Lügati Müfredâti't-Tıbbiyye (Yabani Bitkiler Sözlüğü)* (nşr. Hadiye Tuncer), I-II, Ankara 1974.

3. Efraim Lev, "Reconstructed Materia Medica of the Medieval and Otoman el-Sham", *Journal of Ethnopharmacology*, LXXX / 2-3 (2002), s. 167-179.

4. Jamal Bellakhdar – Gisho Hondo – Wataru Miki, *Herb Drugs and Herbalists in the Maghrib*, Tokyo 1982.

5. Ayşegül Demirhan, *Mısır Çarşısı Drogları*, İstanbul 1975.

6. Turhan Baytop, *Türkçe Bitki Adları Sözlüğü*, Ankara 1997.

7. Turhan Baytop, *Türkiye'de Bitkiler ile Tedavi*, İstanbul 1999.

*8.Klasik Dönem İlâç Hazırlama Yöntemleri ve Terkipleri* (*Gunyetü'l-Muhassılîn fî Tercemeti Tuhfeti'l-Mü'minîn*'in bir bölümü), (haz. Nil Sarı ve diğerleri, İstanbul 2003[36].

*Kitâbü'l-Haşâyiş, TMSK III. Ahmed, nr. 2147 (313b).*

**Osmanlı Devleti'nde Kullanılan Tıbbî Bitkiler**

| Metinde Geçen Adı | Türkçe | Latince |
|---|---|---|
| Abanûs | Abanoz ağacı | Diospyrus ebenum |
| Abdü's-selâm | bk. Luffâh | |
| Âb-ı kerefs | Kereviz suyu | Aqua apium graveolens |
| Âb-ı verd | bk. Mâverd | |
| Acı bâdâm | bk. Levz-i mürr | |
| Acı tere | bk. Hurfü'l-mâ | |
| Adayla soganı | bk. Basalü'l-unsul | |
| Ades | bk. Mercimek | |
| Ades-i mukaşşer | Kabuğu soyulmuş mercimek (bk. Mercimek) | |
| Afs | Afs, mazı meşesi | Quercus suber |
| Afsentîn | Acı pelin, pelin otu | Artemisia absinthium |
| Afyon | Afyon, haşhaş, keyf otu | Fructus papaver somniferum |
| Agac kavunı | Ağaç kavunu | Citrus medica |
| Agac kavunı kabı | Ağaç kavunu kabuğu | Cortex medicae |
| Agu agacı | Zakkum ağacı | Nerium oleander |
| Agu kundusı | bk. Kundus | |
| Ak anzerût | Ak geven | Astragalus gummifer |
| Ak benç | Beyaz ban otu | Hyoscyamus albus |
| Ak bûber | bk. Ak fülfül | |
| Ak fülfül | Beyaz biber | Fructus piperis albi |
| Ak sandal | Beyaz sandal, ak sandal, cinden ağacı | Sandalum album |
| Ak sogan | bk. Basalü'l-unsul | |
| Ak sûrincân | bk. Sûrincân | |
| Ak süsen (Süsen-i azâd) | Ak sûsen | İris albicans |
| Ak tuderî | bk. Tuderî | |
| Ak türbûd | bk. Türbûd | |
| Ak_kiya | Arap zamkı ağacı, akasya, Mısır dikeni, Mısır sant ağacı (usâresi) | Acacia senegel (Succus acaciae) |
| Akırkarhâ | Akırkarha, nezle otu | Anacyclus pyrethrum |
| Alîku'l-kelb | bk. It burnı | |
| Alma | Elma | Pirus malus |
| Aluc | Alıç | Crataegus |
| Amrûd | Armut | Pirus communis |
| Anberbâris | Anberbaris, kadın tuzluğu | Berberis vulgaris |
| Anduz | bk. Râsen | |
| Anisûn | Anason, anisun, inison | Fructus pimpinella anisum |
| Anzerût | Anzerut, geven ağacı (zamkı) | Astragalus sarcocolla |
| Arız/Arz | bk. Katran agacı | |
| Arpa unu | Arpa unu | Hordeum vulgare |
| Arûs-perde | bk. Kâknec | |
| _s | bk. Mersin | |
| As_'r-râî | Çobandeğneği, kuşekmeği, eşek madımağı, batbat | Polygonum aviculare |
| Asel-i belâdır | Beladır yağı (bk. Belâdır) | |
| Asfûr | Asfur, aspir, hasbir, kurtum, yalancı safran | Carthamus tinctorius |
| Asılbend | Asılbend, kara günlük ağacından (styrax) elde edilen belsem | Gummi benzoe |
| Asl-ı hanzal | Ebûcehilkarpuzu kökü | Radix colocynthis |
| Asl-ı hindibâ | Hindiba, kasni kökü | Radix cichorii |
| Asl-ı kâknec | Kakınç kökü, kanbil otu kökü | Radix alkekengi |
| Asl-ı kebere | Kebere kökü | Radix capparidis |
| Asl-ı kerefs | Kereviz kökü | Radix apii graveolentis |
| Asl-ı râziyâne | Raziyane kökü | Radix foeniculi |
| Asl-ı sûs | Yabani meyan kökü | Radix astragali |
| Avsec | Sincan dikeni, İsa dikeni, çaltı dikeni, kara çalı[37] | Paliurus spina-christi |
| Ayıt | Ayıt, hayıt, beşparmak otu | Vitex agnus-castus |
| Aynü'l-hacel | Keklik gözü | Adonis vernalis |
| Ayruk | Ayrık otu | Cynodon dactylon |
| Ayva | bk. Hayva | |
| Ayva çekirdeği | bk. Habbü's-sefercel | |
| Azbe | Ilgın ağacı, ılgın yemişi | Tamarix tetrandra |
| Bâbâdya | Papatya, babunç, mayıs papatyası | Matricaria chamomilla |
| Babûnec | bk. Bâbâdya | |
| Bâdâm-ı mukaşşer | Soyulmuş badem çekirdeği | Semen amygdali |
| Bâdâver[d] | Boğa dikeni, kirpi dikeni, şeytan değirmeni, şeytan arpası | Echinops sphaerocephalus |
| Bâdincan | Patlıcan | Solanum melongena |
| Bâdiyâne | Badyan, yıldız anasonu, Çin anasonu | Illicum verum |
| Badrencbûye | Oğul otu, melisa, kovan otu, limon otu | Melissa officinalis |
| Bâdrûc | Yabani fesleğen | Ocimum |
| Baga dikeni | Bağa dikeni, şevket otu, | Carbenia benedicta |

*Türkçe Resimli Bitki Kitabı, Cerrahpaşa, nr. 595 (199b-200a)*

| | | |
|---|---|---|
| | mübârek dikeni | |
| Baga yapragı | bk. Lisânü'l-hamel | |
| Baganûs | bk. Sezâb | |
| Bakam | Bakam ağacı | Caesalpinia echinata |
| Bakla unu | Bakla unu | Vicia faba |
| Baklatü'l-hamk_ | bk. Tuhmekân | |
| Baldırıkara | bk. Persiyâvuşân | |
| Ballık | Ballık otu, sarı sütleğen | Euphorbia officinarum |
| Ban otı | Siyah ban otu, benc | Hyoscyamus niger |
| Banbal otı | Bambul otu, siğil otu, aygûn çiçeği | Heliotropium europaeum |
| Basal-ı unsul | bk. Basalü'l-unsul | |
| Basalü'l-unsul | Ada soğanı, unsul, ansel, yaban soğanı | Urginea maritima |
| Başmakçı çirişi | bk. Siriş | |
| Başmakçı çirişi | bk. Siriş | |
| Batbat | bk. As_'r-râ'î | |
| Bâzerd[dâne] | bk. Hiltit | |
| Beg börki | bk. Şâhtere | |
| Behmen | bk. Behmen-i ahmer | |
| Behmen-i ahmer/sürh | Kızıl behmen, kuduz otu | Statice limonium |
| Behmen-i ebyaz/sip_d | Ak behmen | Centaurea behen |
| Belâdır | Beladır otu | Semecarpus anacardium |
| Belbûs | Dağ soğanı | Scilla hyacinthoides |
| Belesân | bk. Belesân yağı | |
| Belesân yağı | Belesan ağacı, balsam ağacı, Mekke pelesengi (Bundan elde edilen yağ) | Commiphora opobalsamum |
| Belîle | bk. Belîlec | |
| Belîlec | Belile otu | Bellerica myrobalan |
| Bellût | Palamut, meşe, palamut meşesi | Quercus ballota |
| Benc [-i kebîr] | bk. Ban otı | |
| Bendâfilyûn | Besparmak otu (krş. Ayıt) | 1. Potentilla reptans<br>2. Vitex agnus-castus |
| Benefşe | Menekşe, menevşe, benefşe | Viola tricolor |
| Benevş | bk. Benefşe | |
| Berzed | Baldıran | Laserpitium |
| Besbâse | Küçük Hindistan cevizi (tohumu) | Myristica fragrans (Semen myristicae) |
| Besfâyec | bk. Besfâyic | |
| Besfâyic | Besfayiç, bespaye, çıyan otu | Polypodium vulgare |
| Besfâyic-i ebyaz | bk. Besfâyic | |
| Bezerû | bk. Su teresi | |
| Bezr-i badrencbûye | Oğul otu tohumu | Fructus melissae |
| Bezr-i basal | Soğan tohumu | Semen allii |
| Bezr-i benç | Ban otu tohumu | Semen hyoscyami |
| Bezr-i bittîh | Karpuz çekirdeği | Semen citrulli |
| Bezr-i cezer | Havuç tohumu | Fructus dauci carotae |
| Bezr-i fucul | Turp tohumu | Semen raphani |
| Bezr-i haşhaş | Haşhaş tohumu | Semen papaveris |
| Bezr-i hatmî | Hatmi tohumu | Fructus althae |
| Bezr-i helyûn | Kuşkonmaz tohumu | Semen asparagi |
| Bezr-i hıyâr | bk. Hıyar tohumu | |
| Bezr-i hindibâ | Hindiba tohumu, kasni tohumu | Fructus cichorii endiviae |
| Bezr-i hubâzî | Ebegümeci tohumu | Fructus malvae |
| Bezr-i kâknec | Kakınç tohumu, kanbil tohumu | Semen alkakengi |
| Bezr-i kar‘ | bk. Kabak tohumu | |
| Bezr-i kendenâ | Kandene tohumu, kurat, küçük pırasa | Semen allii porri |
| Bezr-i kerefs | Yabani kereviz tohumu | Fructus apii graveolentis |
| Bezr-i kerefs | Kereviz tohumu | Fructus apii graveolentis |
| Bezr-i kerefs-i cebelî | Dağ kerevizi tohumu | Fructus apii nodifloris |
| Bezr-i kettân | bk. Kettân | |
| Bezr-i kıssa | Acur çekirdeği | Semen cucumi angura |
| Bezr-i kurtum[38] | Aspir tohumu, yalancı safran (tohumu) | Carthamus tinctorius |
| Bezr-i kut_na | Pire otu tohumu (bk. Kutûna) | |
| Bezr-i kûrâs | Pırasa tohumu | Semen alii pori |
| Bezr-i küşûs | Bağbozan tohumu, eftimon tohumu | Semen cuscutae |
| Bezr-i lisân-ı sevr | Sığırdili tohumu | Fructus lithospermi |
| Bezr-i lisânü'l-hamel | Sinirotu tohumu | Semen plantaginis |
| Bezr-i reşâ[d] | Adi su teresi, tere | Semen nastrutii aquatici (Nasturtium officinale) |
| Bezr-i reyhân | bk. Reyhân tohumu | |
| Bezr-i şâhtere | Şahtere tohumu | Fructus fumariae |
| Bezr-i şelcem | bk. Şalgam tohumu | |
| Bezr-i şibit | Dere otu tohumu | Semen anethi |
| Bezr-i şimâr | Raziyane tohumu | Fructus foeniculi |
| Bezr-i tere | Tere tohumu (bk. Tere) | |
| Bezr-i yüzerlik | Üzerlik tohumu | Semen pegani<br>Semen harmalae |
| Bezrü'l-benc | Ban otu tohumu | Semen hyoscyami |
| Bezrü'l-benc-i ebyaz | bk. Bezrü'l-benc | |
| Bezrü'l-benç | bk. Bezr-i benç | |
| Bezrü'n-nîl | Çivit otu (tohumu) | Indigofera tinctoria |
| Bîd | bk. Sögüd | |
| Bîdencîr | bk. Kene | |
| Birinc | Pirinç | Oryza sativa |
| Biring | Birinc-i Kâbulî, barank | Embellia ribes |
| Bittîh-i Hindî | bk. Karpuz | |
| Boğa dikeni | bk. Baga dikeni | |
| Boy | bk. Hulbe | |
| Böğrülce | Börülce | Vigna sinensis |
| Böğürtlen | Böğürtlen | Rubus caesius |
| Buğday unu | Buğday unu | Tiriticum vulgare |
| Buhûr-ı Meryem | bk. Devetabanı | |
| Burçak unu | Burçak (unu) | Vicia ervilla |
| Butrak | bk. Hasek | |
| Butum | Butum ağacı | Pistacia khinjuk |
| Buyân dibi | bk. Irku'l-sûs | |
| Buyân kökü | bk. Irku'l-sûs | |
| Bûzîdân[39] | bk. Husyetü's-sa'leb | |
| Bûber | Biber | Piper |
| Ca'de | Koyun yavşanı, meryemsaçı, anberbûy, acı yavşan | Teucrium polium |
| Câvşir | Cavşir otu, kunduz hayası, oğlan aşı (krş. Şîrhışt) | Ferula elaeochytris |
| Ceblâheng | Şivran, sığır ödü, sığır otu, sarı diken tohumu | Xanthoxylon piperitum |
| Cedvâr | Kara cedvar, cedvâr-ı hindî | Curcuma zedoaria nigra |
| Cedvâr-ı Rûmî | Cedvar | Curcuma zedoaria |
| Centiyâne[40] | Centiyan, çentiyan, küşad, eşek turbu, büyük kantaron | Gentiana lutea |
| Cevz | Ceviz | Juglans regia |
| Cevz-i buvvâ | bk. Besbâse | |
| Cevz-i Hindî | Hindistan cevizi, narçil | Cocus nucifera |
| Cevz-i mâsil | bk. Tâtûre | |
| Cevz-i Rûmî | Ceviz, Anadolu cevizi | Juglans regia |
| Cevz-i serv | Servi kozalağı | Cupressus sempervirens |
| Cevzü'l-kay | Kargabüken ağacı (meyvesi) | Strychnos nux-vomica |
| Cezer | Havuç | Daucus carota |
| Cılgûze | Çam fıstığı yemişi | Semen pini pineae |
| Cırcır | bk. Su teresi | |
| Cırcırü'l-mâ | bk. Su teresi | |
| Cüllâb | bk. mâ-i verd | |
| Cülnâr | Nar çiçeği, yabanî nar çiçeği | Flos granati |
| Cünâha | bk. Yılan başı boncugı | |
| Cünd-i bîdester | Kunduz hayası otu (bk. Câvşir) | Cünd-i bîdester |
| | Kunduz hayası otu (krş. Şîrhışt, Câvşir) | Ferula elaeochytris (?) |
| Çadır | Çadır çiçeği, kuzu sarmaşığı | Convolvulus arvensis |

| | | |
|---|---|---|
| Çakır dikeni | Çakır dikeni | Eringium campestre |
| Çam sakızı | Çam ağacı reçinesi sakızı | Colophonium |
| Çayan otı | Çayan otu (krş. Derûnec) | Polygonum bistorta |
| Çeşmîzec | Çeşmezen (krş. Avsec) | 1. Cassai absus<br>2. Paliurus spina-christi |
| Çetlemûk | Çitlembik | Celtis |
| Çınar | Çınar ağacı | Platunus orientalis |
| Çiğdem | Çiğdem | Crocus cancellatus |
| Çivid | bk. Bezrü'l-nîl | |
| Çoğan | bk. Kundus | |
| Çöpçini (Çûb-ı Çinî) | Çin saparnası | Smilax china |
| Çörek otı | Çörek otu, karaca otu, karamuk, şehniz | Nigella sativa |
| Çubuk | Çubuk, asma çubuğu, asma çubuğu filizi | Vitis vinifera |
| Çügündür | Çükündür, yabanî pancar | Beta vulgaris |
| Çügündür yaprağı | Pancar yaprağı | Folia beta vulgaris |
| Dak_k-i kersene | bk. Burçak unu | |
| Dak_k-i simid | bk. Bugday unu | |
| Darçın | bk. Dârçinî | |
| Dârçinî | Tarçın | Cinnomomum |
| Dâr-ı ahmer[41] | bk. Kızıl agac | |
| Dâr-ı fülfül | Biber ağacı, uzun biber | Fructus piperis longi |
| Dâr-ı hınnâ | bk. Kınna | |
| Dâr-ı şâşîân | bk. Sünbûl-i Hindî | |
| Defne yagı | Defne yağı | Oleum lauri expressum |
| Delûce bakla | bk. Turmus | |
| Demü'l-ahaveyn | Kardeşkanı, karındaş ağacı, iki kardeş kanı | Calamus draco |
| Demür dikeni | bk. Hasek | |
| Derdâr | bk. Kara agac | |
| Derûnec | 1.Çıyan otu, çayan otu, akrep otu, kurt pençesi<br>2.Darunac, arnika kökü | 1. Polygonum bistorta<br>2. Doronicum scorpioides |
| Derûnec-i akrebî | bk. Derûnec | |
| Develek | bk. Evelikûn taşra | |
| Devetabanı | Devetabanı bitkisi, domuz ağırşağı, buhûr-ı Meryem | Cyclamen coum |
| Dıbk | Burç, Gökçe, ökse, purç bitkisi | Viscum album |
| Dilkü taşağı | bk. Husyetü's-sa'leb | |
| Dilkü üzümü | bk. İt üzümi | |
| Dîvdâr | Cin ağacı, cinden ağacı, çalı ardıcı | Cedrus deodara |
| Döngel | Muşmula, döngel (meyvesi) | Mespilus germanica (Fructus mespili) |
| Dûk_ | Yabancı havuç tohumu | Athamanta cretensis |
| Dûkuve | bk. Dûk_ | |
| Dut | Dut | Morus |
| Dühn-i babûnec | Papatya yağı | Oleum Chammomillae |
| Dühn-i levz | bk. Tatlu bâdâm yağı | |
| Dühn-i verd | bk. Gül yağı | |
| Dühnü'l-belesân | bk. Belesân yağı | |
| Dühnü'l-kar' | Göz ağacı yağı | Pavonia arabica |
| Ebegômeci | Ebegümeci, ebemgümeci | Malva sylvestris |
| Ebemgömeci | bk. Ebegômeci | |
| Ebhel/Übhül | Kara ardıç | Juniperus sabina |
| Ebî Selâm | bk. Luffâh | |
| Efriyûn | bk. Ferfiyûn | |
| Efsintîn | bk. Afsentîn | |
| Eftimûn | Aftimon, bostanbozan, bağbozan, cinsaçı, gelinsaçı, küsküt, şeytansaçı, kuşuta | Cuscuta epithymum |
| Egîr/Egir | Eğir, Azak eğiri, kasık otu, hazambel (kökü) | Acorus calamus (Rhizoma calami aromatici) |
| Eğri kestâne | bk. Sûrincân | |
| Ekmek unu | Ekmek unu | Farina panis |
| Elfiyye | | |
| Emlec | Amlaç, emlec | Phylanthus emblica |
| Enâr | bk. Nar | |
| Encebâr | Encibar, incibar | Potentilla erecta |
| Encebâr kabı | İncibar kabuğu (bk. Encebâr) | |
| Encere | Isırgan otu, cıncar, cincar | Urtica pilulifera |
| Encübâr | bk. Encebâr | |
| Encüdân | bk. Hiltit | |
| Engûr | bk. Mevîz | |
| Engüjed | bk. Hiltit | |
| Enisûn | bk. Anisûn | |
| Erguvân | Erguvan | Cercis siliquastrum |
| Erük | bk. Iccâs | |
| Erük besi | Erik pestili | Fructus pruni domesticae |
| Esârûn | Ezarun, kedi otu, avşar otu, çetük otu, çoban düdüğü (kökü) | Asarum europaeum (Rhizoma asari) |

| | | |
|---|---|---|
| Esraş | Çiriş otu | Asphodelus ramosus |
| Esved-i simsim | Susam, güncid | Sesamum indicum |
| Eşek turbu | Eşek turbu, bayır turbu | Armoracia rustica |
| Evelikûn taşra | Labada, evelik, evelek | Rumex petientia |
| Favâniya | bk. Üdü's-salîb | |
| Felencmüşk | bk. Fesligen | |
| Ferâsiyûn | Ferasyun, yaban pırasası, yaban kendenesi, it siyeği, kukas otu | Marrubium vulgare |
| Ferbiyûn | bk. Ferfiyûn | |
| Ferencmüşk | bk. Fesligen | |
| Ferfiyûn | Ferbiyon, sütleğen, şebrem | Euphorbia resinifera |
| Fesligen | Fesleğen, reyhan | Ocimum basilicum |
| Fetrasaliyûn | Makedonya maydanozu, kamaşir, taş kerevizi | Petroselinum oreoselinum |
| Fınduk | Fındık | Corylus maxima |
| Fıstuk | Şam fıstığı, Antep fıstığı[42] | Pistacia vera |
| Filiskûn | bk. Fûtenec | |
| Fil-zehre[c] | 1. Teke dikeni | 1. Lycium europaeum |
| 2. Dana ayağı | 2. Dracunculus vulgaris | (Dranculus vulgaris) |
| Fû | Kedi otu, Girit sünbülü, yaban sünbülü | Valeriana dioscorides |
| Fûfel | Fufal ağacı, Arek hurması | Semen arecae (Areca catechu) |
| Fûtenec | Yarpuz, avşan otu, nane | Mentha pulegium |
| Fûtenec-i cebelî | Dağ yarpuzu[43] (bk. Fûtenec) | |
| Fuvve | Fuvve, kök boya, kızıl boya | Radix rubiae tinctorium |
| Fülfül-i ebyaz | bk. Ak fülfül | |
| Fülfül-i ebyaz | bk. Ak fülfül | |
| Fülfül-i esved | Karabiber | Fructus piperis nigri |
| Gâfit | Koyun otu, kuzu pıtrağı, kasık otu | Agrimonia eupatoria |
| G_rik_n | Garikon, katran | 1. Agaricus diliciousus |
| | köpüğü, çayır mantarı | 2. Polyporus officinalis |
| Gâv-zebân suyu[44] | Sığırdili bitkisi suyu | Aqua anchusae (Anchusa officinalis) |
| Gelengübîn | bk. Terengübîn | |
| Gelincik | bk. Şek_yiki'n-nu'mân | |
| Gelincik çiçegi | bk. Şek_yiki'n-nu'mân | |

*Kitâbü'l-Haşâyiş, TMSK III. Ahmed, nr. 2147 (331b)*

*Türkçe Resimli Bitki Kitabı, Cerrahpaşa, nr. 595 (193b-194a)*

| | | |
|---|---|---|
| Geven | Geven ağacı | Astragalus |
| Geyik otı | bk. Güyegū otı | |
| Gezmâzū | bk. Azbe | |
| Gök süsen | bk. İrsâ | |
| Gözgū tarusı | Göz darısı, taşkesen otu, inci otu | Lithospermum officinale |
| Gûgüm | Govem, çatal eriği | Prunus spinosa |
| Gül suyu | bk. Mâverd | |
| Gül yağı | Gül yağı | Oleum rosa |
| Gülgûz | Kalkas otu | Morrubium vulgare |
| Gülnâr | bk. Cülnâr | |
| Güncid | bk. Esved-i simsim | |
| Güneyik | bk. Kasnî | |
| Günlük | bk. Günlük-i ebyaz | |
| Günlük-i ebyaz | Ak günlük | Boswellia carterii |
| Güyegū otı | Güveyi otu, güvey otu, güyeği otu (krş. Sa'ter) | Origanum vulgare |
| Habak | bk. Fûtenec | |
| Habbetü's-sevdâ | bk. Çörek otı | |
| Habb-ı belesân | bk. Habbü'l-belesân | |
| Habb-ı nîl | bk. Bezrü'n-nîl | |
| Habb-ı sefercel | bk. Habbü's-sefercel | |
| Habbü'l-âs | Mersin ağacı meyvesi (bk. Mersin) | |
| Habbü'l-azîz | bk. Habbü'z-zelem | |
| Habbü'l-belesân | Belesân tohumu | Carpobalsamum |
| Habbü'l-gâr | Defne (yemişi) | Laurus nobilis (Fructus lauri) |
| Habbü'l-kalb | bk. Gözgū tarusı | |
| Habbü'l-mülük | bk. Habbü's-selâtîn | |
| Habbü'n-nîl | bk. Bezrü'n-nîl | |
| Habbü's-sefercel | Ayva çekirdeği | Semen cydoniae |
| Habbü's-selâtîn | Abdi selâtin, kroton (tohumu) | Croton tiglium (Semen crotonis) |
| Habbü'z-zelem | Abdülaziz, şehvet otu, topalak | Cyperus esculantus |
| Hamâderyûs | bk. Kemâderyus | |
| Hamâma[45] | Hamama | Amomum racemosum |
| Handek_k | Tırfıl, sarı yonca | Melilotus officinalis |
| Handerîl[î] | Yabani hindibâ, çengel sakızı | Chondrilla juncea |
| Hanzal | Hanzal, Ebûcehil karpuzu, acı elma | Citrullus colocynthis |
| Hârâkıyâs | bk. Südlügen | |
| Harbak [-ı esved] | Siyah boynuz otu, kara çöpleme, karaca ot, kış gülü, kaplan boğan | Helleborus niger |
| Harbak-ı ebyaz | Beyaz harbak, ak çöpleme, marulcuk, yaban mazısı, kar çiçeği | Veratrum album |
| Harbuze | bk. Kavun | |
| Hardal | bk. Hardal tohumu | |
| Hardal tohumu | Hardal tohumu | Semen sinapis albae |
| Hardal-ı ebyaz | Beyaz hardal, İngiliz hardalı | Sinapis alba |
| Harîr-i ham | Ham ipek | Bombyx crudus |
| Harmel | bk. Yüzerlik | |
| Harnûb | Keçi boynuzu, harnup | Ceratonia silique |
| Hasâlubân | bk. Lisânü'l-asâfir | |
| Hasek | Butrak, pıtrak, demir dikeni (meyvesi) | Tribulus terrestris (Fructus tribuli) |
| Hâss | bk. Marul | |
| Hâssü'l-hımâr | Eşek marulu | Sonchus oleraceus |
| Hâşâ | Boz süpürge, kekik | Thymus capitatus |
| Haşhaş | bk. Afyon | |
| Hatmî | Hatmi, gülhatmi, gülhatem, kitmi | Althaea officinalis |
| Hatmî yaprağı | Hatmi yaprağı | Folia althaeae |
| Havic | bk. Cezer | |
| Havlân/Havelân | Cehri, topalak | Rhamnus infectorius |
| Havlicân | Havlican, havlincan, galanga | Alphina galanga |
| Havlincân | bk. Havlicân | |
| Hayr-ı buvvâ | Afrika kakulesi | Amomum melequeta |
| Hayva | Ayva | Cydonia vulgaris |
| Hayy-ı âlem | bk. Lisânü'l-hamel | |
| Hayyü'l-âlem | Damkoruğu, kayakoruğu | Sempervivum tectorum |
| Hazrâ | Çitlenbik ağacı, meneviş (krş. Fıstuk) | Pistacia terebinthus |
| Helîle | Helile | Terminalia |
| Helîle-i asfar | bk. Saru helîle | |
| Helîle-i esved | bk. Helîle-i Kâbulî | |
| Helîle-i Kâbulî | Kabili helîle, kara helîle | Terminalia chebula |
| Helîle-i zerd | bk. Saru helîle | |
| Helyûn | bk. İsfîrâc | |
| Heyûlârik_n | Kılıç otu, mayasıl otu, koyun kıran, sarı kantaron, binbirdelik otu | Hypericum perforatum |
| Hezârisfend | Kırmızı üzerlik (bk. Yüzerlik) | |
| Hılâl | bk. Hasek | |
| Hınnâ | bk. Kınna | |
| Hınzır ağırşağı | bk. Devetabanı | |
| Hırb dutan | bk. Kemâfitûs | |
| Hırva' | bk. Kene | |
| Hıyâr | Hıyar, salatalık | Cucumis sativus |
| Hıyar tohumu | Yabani hıyar tohumu | Semen cucumi |
| Hıyarşenber | Hıyarşember, hıyarşenbe | Fructus cassiae fistulae |
| Hîl[46] | Küçük kakule meyvesi | Fructus cardamomi |
| Hiltit | Hiltit, haltit, şeytan tersi, şeytan boku, kasnı, kedi ağacı | Ferula assa-foetida |
| Hindibâ | bk. Kasnî | |
| Hindistân kozı | bk. Cevz-i Hindî | |
| Hîr | Şebboy, Gül-i hirî, Mısır menekşesi | Cheirantus cheiri |
| Hiyûlârik_n | bk. Heyûlârik_n | |
| Horasânî | Horasani, acı pelin, vermut | Artemisia cina |
| Hubâzî | bk. Ebegömeci | |
| Hulbe[47] | Boy otu | Trigonella foenum -graecum |
| Hummâz | Kuzukulağı | Rumex acetosella |
| Humus-ı büyük | bk. Nohud | |
| Hunsâ | bk. Siriş | |
| Hurf | bk. Tere | |
| Hurfe[48] | bk. Tuhmekân | |
| Hurf-ı Bâbilî | Yaban su teresi | Lepidium campestris |
| Hurfü'l-mâ | Su teresi, acı tere | Cardonine amara |
| Hurma | Hurma | Fructus dactylus |
| Husyetü's-sa'leb | Sahlep otu, it kasarı, tilki taşağı | Orchis hircina |
| Huzaz/Huzuz | Anberbaris, kadın tuzluğu (krş. Anberbâris)[49] | Berberis lycium |
| Ilgun | bk. Azbe | |
| Ilk-ı butum | Buttum sakızı, | Terebinthina |

| | | |
|---|---|---|
| | menengiç sakızı, terementin | (Pistacia terebinthus) |
| Irk-ı sûs | bk. Irku'l-sûs | |
| Irku's-safr | bk. Mâmîrâncini | |
| Irku's-sûs | Meyan kökü, biyan kökü, ayı kulağı | Radix Liquiritiae (Glycyrrhiza glabra) |
| Isırgan | bk. Encere | |
| Isırgan dikeni | bk. Encere | |
| Işhûn | bk. Ribâs | |
| Itrıfil | 1. Cennet biberi | 1. Amomum granum paradisi |
| | 2. Itrifal, Atrifal, su yoncası[50] | 2. Menyanthes trifoliata |
| İbrişim | Yeşil ibri, kozalık, kuduz otu, sahil otu | Alyssum maritimum |
| İccâs | Erik | Prunus domestica |
| İdhîr | Mekke ayrığı, Ka'be samanı (krş. Ayruk) | Cymbopogon schoenanthus |
| İdhîr-i Mekkî | bk. İdhîr | |
| Iğde | Iğde | Elaegnus angustifolia |
| İklîlü'l-melik | 1. Koç boynuzu, şahbuze, sarı yonca, maflun | 1. Melilotus officinalis |
| | 2. Gelin çiçeği, şahtuğu | 2. Fritillaria imperialis |
| İncir | İncir, yemiş | Fructus caricae |
| İncir-i Şamî | Şam inciri, Arabistan inciri | Ficus sycamorus |
| İnebü's-sa'leb | bk. İt üzümi | |
| İnebü'z-zi'b | bk. İt üzümi | |
| İri bâbâdya | Yabanî papatya, sığırgözü, öküzgözü | Anthemis arvensis |
| İrsâ | Gök süsen kökü, mavi zambak kökü, Sûsen-i âsumângunînin kökü[51] | Iris lurida |
| İsbeten | İspatan, su teresi (bk. Su teresi)[52] | |
| İsfenâh | Ispanak | Spinacia oleracea |
| İsfîrâç | Kuşkonmaz | Asparagus officinalis |
| Isk_l[53] | bk. Basalü'l-unsul | |
| İsk_lûfenderiyûn | Geyikdili | Scolopendrium officinale |
| İspagul | bk. Kutûna | |
| İspendân | bk. Yüzerlik | |
| İt burnı | İt gülü, köpek gülü, asker gülü, kuşburnu | Rosa canina |
| İt keseri | İt kasarı | Bunium bulbocastanum |
| İt siyegi | bk. Fersâsiyûn | |
| İt üzümi | İt üzümü, köpek üzümü | Solanum nigrum |
| Kabak | Kabak | Cucurbita |
| Kabak tohumu | Kabak çekirdeği | Semen cucurbitae |
| Kâbulî | bk. Birinç | |
| Kâdhindî | Kathindi, kadıhindi, ketirhindi | Acacia catechu |
| Kadın duzlugı | bk. Anberbâris | |
| Kafrü'l-yehûd | Deniz mumyası, kazayağı | Alisma plantago-aguatica |
| Kâfûr | Kâfur (otu) | Camphora (Camphorosma monspeliaca) |
| Kâkenc | bk. Kâknec | |
| Kâknec | Kakınç, kandil otu, gelin otu, fener çiçeği, kanbil otu, kanbil tohumu | Physalis alkekengi |
| K_kule | Kakule, küçük kakule, hil otu | Elettaria Cardamomum |
| Kâkûne | bk. Kâknec | |
| Kalguân | Kalugan otu | Cardaus acarna |
| Kanbîl | bk. Kâknec | |
| Kantûriyûn | Kantaron, Peygamber çiçeği | Erythraea centaurium |
| Kantûriyûn-ı sag_r | bk. Kantûriyûn | |
| Kar' | bk. Kabak | |
| Kara agac | Karaağaç | Ulmus |
| Kara çaltı | bk. Avsec | |
| Kara harbak | bk. Harbak-ı esved | |
| Kara haşhaş | Kara haşhaş, haşhaş | Papaver somniferum |
| Kara helîle | bk. Helîle-i Kâbulî | |
| Karaca ot[ı] | bk. Harbak-ı esved | |
| Karanfil | Karanfil | Eugenia caryophyllata |
| Karaz | bk. Ak_kiya | |
| Kardamana | bk. Kurtumâna | |
| Karga dûlegi/dünlegi | bk. Zerâvend-i tavîl | |
| Karpuz | Karpuz | Citrullus vulgaris |
| Kasabü'z-zerîre | Kazayağı | Chenopodium album |
| Kâsinî | bk. Kasnî | |
| Kasnı | bk. Hiltit | |
| Kasnî | Güneyik, yaban marulu, acı marul hindiba | Cichorium endivia |
| Kâşim | Horozgözü otu, mendek, Aleksandra otu | Seseli tortuosum |
| Katır kuyruğu | Katır kuyruğu | Anagyris foetida |
| Katran agacı | Lûbnan sediri (Katran elde edilir) | Cedrus libani |
| Katran köpügi | bk. G_rik_n | |
| Kavak | Kavak ağacı | Populus nigra |
| Kavk_s | bk. Fersâsiyûn | |
| Kavun | Kavun | Citrullus melo |
| Kavun kökü | Kavun kökü | Radix cucumeris melo |
| Kayısı | bk. Zerdâlû | |
| Kaysûm | Ayvadana, civanperçemi, dilber kâkûlû | Achillea milefolium |
| Kaz ayagı | bk. Kasabü'z-zerîre | |
| Kebâbe | Kebabe, kebabiye, kuyruklu biber, Hint biberi (meyvesi) | Piper cubeba (Fructus cubebae) |
| Kebere | Kebere, keber, kapari | Capparis spinosa |
| Keçi boynuzu | bk. Harnûb | |
| Kelem | Lahana | Brassica oleracea |
| Kemâderyus | Yer meşesi, yer palamudu, kısamahmut, dalak otu, kemedris, hamadre | Teucrium chamaedrys |
| Kemâîtûs | Yer çamı, hırb tutan, yer palamudu, meşecik | Ajuga chamaepitys |
| Kemâtaryûs | bk. Kemâderyûs | |
| Kemmûn | Kimyon | Cuminum cyminum |
| Kemmûn-ı Kirmânî | Kara kimyon | Carum nigrum |
| Kendenâ | Kendene | Allium porrum |
| Kendene | bk. Kendenâ | |
| Kendir | Kendir, kenevir | Cannabis sativa |
| Kene | Kene otu, dedemene, genegerçek, Hindiye | Ricinus communis |
| Kenevûr | bk. Kendir | |
| Kengerzîd | Kenger zamkı, kenger sakızı | Gundelia tournefortii |
| Kerdeme | bk. Tere | |
| Kerefs | Kereviz | Apium graveolens |
| Kereviya | bk. Kurtumâna | |
| Kerşun | Yılan başı, karşun | Othonna cheirifolia |
| Kesdâne | Kestane | Castanea sativa |

*Kitâbü'l-Haşâyiş, TSMK Revan, nr. 1638 (407b)*

*Kitâbü'l-Haşâyiş, TMSK III. Ahmed, nr. 2147 (322b)*

| | | |
|---|---|---|
| Kesîre | Kitre (Geven dikeninden elde edilen zamk) | Gummi tragacanthae |
| Kestevire (Kestere) | Kestere otu, yabanî ejder dikeni | Betonica officinalis |
| Keşûs | bk. Eftimûn | |
| Keşûr | bk. Bezr-i cezer | |
| Kettân | Keten otu tohumu | Semen lini (Linum usitatissimum) |
| Kınna | Kına ağacı, hınna | Lawsonia inermis |
| Kınne | bk. Hiltit | |
| Kırfe | Kırfe ağacı kabuğu, amber kabuğu | Croton eluteria |
| Kıssâü'l-hımâr | Eşek hıyarı, karga düleği, acı dülek | Ecballium elaterium |
| Kışr-ı asl-ı hindibâ | Hindiba kökü kabuğu (bk. Hindibâ) | |
| Kışr-ı haşhaş | Haşhaş kabuğu (bk. Afyon) | |
| Kışr-ı helîle-i asfar | Sarı helile kabuğu (bk. Saru helîle) | |
| Kışr-ı kündür | Günlük ağacı kabuğu (bk. Günlük-i ebyaz) | |
| Kışr-ı rummân | bk. Nar kabı | |
| Kışr-ı turunc | Turunç kabuğu (bk. Turunc) | |
| Kızıl agac | Kızıl ağaç | Alnus |
| Kızıl behmen | bk. Behmen-i ahmer | |
| Kızıl boya | bk. Fuvve [54] | |
| Kızıl gül | Kırmızı Frenk gülü | Rosa gallica |
| Kızıl sandal | Kızıl sandal | Pterocarpus santalinus |
| Kızıl tuderî | bk. Tuderî | |
| Kızıl üzüm | Kızıl üzüm | Vitis vinifera |
| Kibrît | Kibrit otu | Lycopodium clavatum |
| Kirâs | Kiraz | Cerasus avium |
| Kişir | bk. Küzbere | |
| Kişnîc | bk. Küzbere | |
| Kişniç | bk. Küzbere | |
| Kişnîz | bk. Küzbere | |
| Kitre | bk. Kesîre | |
| Koz | bk. Cevz | |
| Koz çiçeği | Ceviz çiçeği (bk. Cevz-i Rûmî) | |
| Köknâr | bk. Köknâr-ı aslî | |
| Köknâr-ı aslî | Köknar | Abies cilicica |
| Kulk_s | Kulkas otu, kurkaz otu | Colocasia esculenta |
| Kundus | Voynik otu, aksırık otu, ağu kunduzu | Gypsophyla struthium |
| Kurkum | bk. Zerdecûbe | |
| Kurt bağrı | Kurt bağrı, kurt baharı | Ligustrum vulgare |
| Kurtumâna | Yabani kimyon, Frenk kimyonu, keraviya, çatalca, sebz, kertek [55] | Carum carvi |
| Kurtum-ı Hindî | Hint kurtumu, mavi su zambağı | Indigofera tinctorium |
| Kust | Kıst otu | Costus speciosus |
| Kust-ı hulv | Tatlı kıst (bk. Kust) | |
| Kust-ı mürr | Acı kıst (bk. Kust) | |
| Kutûne | Pire otu, karnıyarık | Plantago psyllium |
| Kuzgun otı | bk. Serahs | |
| Kuzu kulagı | bk. Hummâz | |
| Kündür | Günlük, buhur (bk. Günlük-i ebyaz) | |
| Kündüs | bk. Kundus | |
| Küşûs | bk. Eftimûn | |
| Küzbere | Kişniş otu, kuş üzümü (meyvesi) | Coriandrum sativum (Fructus coriandri) |
| Küzbure | bk. Küzbere | |
| Lâciverd | Laciverd | Lapis Lazuli |
| Lâden | Laden, pamukluk otu, pamuk otu (ve bunlarrdan elde edilen kokulu madde: Ladanum) | Cistus creticus [56] |
| Lâdin | Lâdin | Picea orientalis |
| Lebede | bk. Evelikûn taşra | |
| Leblebü unu | bk. Nohud | |
| Levz-i hulv | Tatlı badem (bk. Bâdâm-ı mukaşşer) | |
| Levz-i mukaşşer | bk. Bâdâm-ı mukaşşer | |
| Levz-i mürr | Acı badem | Semen amygdalae amarum |
| Lihyetü't-teys | bk. Teke sakalı | |
| Limon | Limon | Fructus citri (Citrus limonum) |
| Limon-ı Frengî | Frenk limonu (Turunçgillerden bir meyve, greyfurt olabilir) | Citrus decumana (?) |
| Lisân-ı sevr | Sığırdili | Anchusa officinalis |
| Lisânü'l-asâfir | Kuşdili, biberiye, hasalban | Rosmarinus officinalis |
| Lisânü'l-hamel | Sinirotu, baga yaprağı, sinirlüce | Plantago major-media |
| Lisânü's-sevr | bk. Lisân-ı sevr | |
| Lubb-ı fınduk | bk. Fınduk | |
| Lûf | bk. Yılan başı boncugı | |
| Luffâh | Kan kurutan, kan kusturan, adam otu, insan otu, Abdüsselam otu | Mandragore autumnalis |
| Lûbân | Günlük ağacı zamkı (bk. Günlük-i ebyaz) | |
| Ma'denûs | Maydanoz | Petroselinum crispum |
| Mâhîzehre | Balık otu | Verbascum sinuatum |
| Mahleb | Mahlep yemişi | Fructus pruni mahaleb |
| Mahmûde | Mahmude otu, yer pelidi | Convolvulus scammonia |
| Mâh-pervîn | bk. Cedvâr | |
| Mak_l | bk. Mukl | |
| Mak_lü'l-yehûd | bk. Mukl | |
| Malatura | bk. Râziyâne | |
| Mâmîrân | bk. Mâmîrâncinî | |
| Mâmîrâncinî | Mamiran, kırlangıç otu | Chelidonium majus |
| Mâmisâ | Boynuzlu gelincik, sarı gelincik, sarılık otu | Glaucium corniculatum |
| Marsama | Barsama otu, keklik otu, varsama otu | Mentha aquatica |
| Marûl | Marul | Lactuca sativa |
| Mâslara | bk. Râziyâne | |
| Mast | bk. Yoğurt | |
| Mastaki | Mastaki, damla sakızı | Gummi mastix (Pistacia lentiscus) |
| Mastaki-i çam | bk. Çam sakızı | |
| Mâş | bk. Burçak Unu | |
| Mâverd | Gül suyu | Aqua rosae |
| Mâzeryun | Dafne, mezeryon, gulapa | Daphne mezereum |
| Mâzû | Mazı | Thuja |
| Meneviş [57] | bk. Hazrâ | |
| Mensir/Mentir | bk. Hîr | |
| Mercimek | Mercimek | Lens culinaris |

| | | |
|---|---|---|
| Mersin | Mersin ağacı | Myrtus communis |
| Mersin yaprağı | Mersin yaprağı | Folium myrti |
| Merzengûş | Mercanköşk, merzengüş | Origanum majorana |
| Mev[58] | bk. Mevîzec | |
| Mevîz | Kuru üzüm | Fructus vitis |
| Mevîzec | Mevzek otu, bit otu, mezevek, kokar ot, dağ üzümü | Delphinum staphisagria |
| Mevîz-i munekk_[59] | Çekirdeksiz üzüm, temizlenmiş ve kurutulmuş üzüm | |
| Mevz | Muz | Musa sapientum |
| Meya'[60] | Günlük, buhur, sığla ağacı, lebni, kara günlük | Liquidambar orientalis |
| meya'-ı sâile | bk. Meya'-ı sayal | |
| Meya'-ı sayal | Sığla yağı | Styrax liquidus |
| Meya'-ı yâbise | Sığla ağacı | Liquidambar orientalis (nın iç kabuğu) |
| Mısır baklası | bk. Turmus | |
| Misvâk | Misvak ağacı | Salvadora persica |
| Mug_s | Yabani nar kökü | Radix punicae |
| Mukl | Mukl, Mekke belesan ağacı | 1. Balsamodendron mukul 2.Commiphora africanicum |
| Mukl-ı azrâk | bk. Mukl | |
| Muklü'l-yehûd | bk. Mukl | |
| Mûlî | Beyaz üzerlik (bk. Yüzerlik) | |
| Mûlûhiyâ | bk. Ebegömeci | |
| Mür[61] | Mür | Comniphora myrrha |
| Mürr-i ahmer | bk. Mür | |
| Mürr-i Mekkî | bk. Mürr | |
| Mürr-i sâfî | bk. Mürr | |
| Müşk-i tarâmeşî[62] | Girit otu, mangır otu | Origanum dictamnus |
| Na'na | Nane | Mentha piperita |
| Nabk | Sedir ağacı | Cedrus |
| Nânhâ | bk. Nânhâh | |
| Nânhâh[63] | Mısır anasonu, nahve-i Hindî[64] | Fructus ajowan (Carum copticum) |
| Nânhuvâh | bk. Nânhâh | |
| Nar | Nar ağacı | Punica granatum |
| Nar kabı | 1. Nar ağacı kabuğu 2. Nar meyvesi kabuğu | 1. Cortex granati 2. Cortex granati fructuum |
| Nardin | Nerdin sünbülü | Nardus stricta |
| Nârenc | bk. Turunç | |
| Nar-muşk[65] | Hint narı | Mesua ferrea |
| Necil | bk. Ayruk | |
| Nemâm | bk. Marsama | |
| Nergis | Nergis | Narcissus |
| Nîl | bk. Bezrü'n-nîl | |
| Nilûfer | Nilüfer, göl süseni, lülüfer | Nymphaea |
| Nohud | Nohut | Cicer arietinum |
| Nûşîdâr soganı | bk. Basalü'l-unsul | |
| Nuteşir soganı | bk. Basalü'l-unsul | |
| Oğlan otı | bk. Badrencbûye | |
| Ökse | bk. Dıbk | |
| Panbuk | Pamuk, penbe | Gossypium arboreum |
| Pazû | Pazı | Beta vulgaris |
| Pelîd | bk. Bellût | |
| Penç engüşt | bk. Bendâfilyûn | |
| Persiyâvuşân | Baldırıkara | Aspelinum adianthum |
| Piyâz | bk. Sogan | |
| Râsen[66] | Andız otu, rasen, induz otu, kanes | Juniperus drupacea |
| Ratinec | bk. Çam sakızı | |
| Râvend | Ravend, ışgın ağacı (kökü) | Rheum officinale |
| Râvend-i Çinî | Çin ravendi | Rheum palmatum |
| Râvend-i Rûmî | Lâbada ağacı (kökü) | Rumex alpinus[67] |
| Râziyâne | Rezene, raziyane (meyvesi) | Foeniculum vulgare (Fructus foeniculi) |
| Reşâd | bk. Su teresi | |
| Revgan-ı belesân | bk. Belesân yağı | |
| Revgan-ı zeyt | bk. Zeyt yağı | |
| Reyhân | bk. Fesligen | |
| Reyhân tohumu | Reyhan tohumu, fesleğen tohumu | Fructus basilici |
| Rîbâs | Işgın ağacı (çoğunlukla şerbeti yapılır) | Rheum ribes |
| Rîvâc | bk. Rîbâs[68] | |
| Rîvend | bk. Râvend | |
| Rubbü's-sûs | Meyan balı (Glycyrrhiza glabra) | Succus liquiritiae |
| Rummân | bk. Nar | |
| Sa'ter | 1. Sâter, zâter, kaya kekiği, taş kekiği 2.Mercanköşk, kekik otu, güveyi otu, yer fesleğeni | 1. Satureja hortensis 2. Origanum vulgare |
| Sabır | Sarı sabır | Aloe vera |
| Sabr-ı mâmisâ | bk. Mâmisâ | |
| Sabr-ı sandal | bk. Ak sandal | |
| Sabr-ı sukutrî | Sabır | Aloe socotrina |
| Sâdec | bk. Sünbül-i Hindî | |
| Sâdec-i Hindî | bk. Sünbül-i Hindî | |
| Sâdic-i Hindî | Sâzec, melastoma | Melastoma |
| Sagala | bk. Meya' | |
| Sakmûniya | bk. Mahmûde | |
| Sanavber | Çam fıstığı ağacı (fıstığı) | Pinus pinea |
| Sandal-ı ahmer | bk. Kızıl sandal | |
| Sandal-ı ebyaz | bk. Ak sandal | |
| Sant agacı[69] | bk. Ak_kiya | |
| Sarımsak | Sarımsak, sarımsak | Tubera allium sativum |
| Sarmaşık | Sarmaşık | Hedera helix |
| Saru boya | Sarıboya otu | Serratula tinctoria |
| Saru helîle | Sarı helile | Terminalia citrina |
| Sedef | bk. Sezâb | |
| Sefercel | bk. Hayva | |
| Sekbinec | Sekbeni, at kasnısı | Ferula scowitziana |
| Sekenbûye/ Seksenbûye | bk. Ayıt | |
| Selîha | Saliha, yalan tarçını, borucuk kökü | Cinnamomum cassia |
| Semsak | bk. Merzengûş | |
| Semûz ot | bk. Tuhmekân | |
| Senderûs | Sandalus, sandarus, sandarak, dağ ardıcı (sakızı) | Callitris quadrivalvis (Gummi sandarac) |
| Serahs[70] | Eğrelti otu, serhas | Dryopteris filix-mas |
| Serkele | bk. Şaytara | |
| Serv agacı | bk. Cevz-i serv | |
| Sezâb | Sedef otu, sezap otu | Ruta graveolens |
| Sıçan otı | Farekulağı, sıçan otu, sıçankulağı | Anagallis arvensis |
| Sığır gözi | bk. Iri bâbâdya | |
| Sığır kuyrugı | Sığırkuyruğu bitkisi | Verbascum |
| Sığır dili | bk. Lisân-ı sevr | |

*Kitâbü'l-Haşâyiş, TMSK III. Ahmed, nr. 2147 (332b)*

*Kitâbü'l-Haşâyiş, TMSK III. Ahmed, nr. 2147 (216a)*

| | | |
|---|---|---|
| Simsim | bk. Esved-i simsim | |
| Sinâmekî | Sinameki, senemeki | Cassia acutifolia |
| Sinirlü ot | bk. Lisânü'l-hamel | |
| Sinirlü yaprak | bk. Lisânü'l-hamel | |
| Sinirlüce | bk. Lisânü'l-hamel | |
| Sipistân[71] | Sibistan, it memesi, Acem eriği, Mısır nabkı | Cordia mixa |
| Sîrhışt | bk. Şîrhışt | |
| Siriş | Çiriş otu | Asphodelus aestivus |
| Sîsâliyûs | bk. Hiltit | |
| Sîsenber | bk. Marsama | |
| Siyâf-ı mâmisâ | bk. Mâmisâ | |
| Sogan | Soğan | Allium cepa |
| Sorkun | Sorkun, sorgun, sepetçi söğüdü | Salix viminalis |
| Sögüd | Söğüt ağacı | Salix |
| Spendân | bk. Yüzerlik | |
| Su kerdemesi | bk. Su teresi | |
| Su kerefisi | bk. Su teresi | |
| Su teresi | Su teresi, cırcır, su kerdemesi | Nastrutium officinale |
| Su'd | Kırkboğum, topalak | Cyperus longus |
| Su'd-ı Kûfî | Kûfe topalağı (bk. Su'd) | |
| Sumâk | Sumak, somak, tetre, tetri, tatari | Rhus coriariae |
| Sûret tarusı | bk. Gözgû tarusı | |
| Sûrincân | Surincan, itboğan, acı çiğdem, ucu eğri kestane | Colchicum autumnale |
| Sûs | bk. Irku'ş-sûs | |
| Sûsâm | bk. Esved-i Simsim | |
| Sûdlügen | Sütleğen | Euphorbia peplis |
| Süg | bk. Husyetü's-sa'leb | |
| Sünbül | Sünbül | Hyacinthus |
| Sünbül-i Hindî | Hint sünbülü | Nardustachys jatamansi |
| Sünbül-i Rûmî | Anadolu sünbülü | Nardus celtica |
| Sünbülü't-tîb | bk. Sünbül-i Hindî | |
| Şahm-ı hanzal | Ebucehil karpuzunun pulpası (bk. Hanzal) | |
| Şâhsinî | Hint asması, tanbul ağacı | Piper betle |
| Şâh-siperem[72] | bk. Fesligen | |
| Şâhtere | Şahtere, şahterec | Fumaria officinalis |
| Şak_yiku'n-nu'mân | Gelincik | Papaver rhoeas |
| Şalgam tohumu | Şalgam tohumu | Semen rapae |
| Şam fıstukı | bk. fıstuk | |
| Şaytara[c] | Şaytara, serkele otu (kökü) | Plumbago zeylanica |
| Şaytara[c]-ı Hindî | bk. Şaytara | |
| Şebrem | bk. Ferfiyûn | |
| Şeftâlû | Şeftali | Prunus persica |
| Şeftâlû yerigi | bk. Şeftâlû | |
| Şehdâne[c] | Kendir tohumu | Fructus cannabis |
| Şek_kul | Şekakul, yaban havucu kökü, karakök | Pastinaca schakakul |
| Şeker kamışı | Şeker kamışı | Saccharum officinarum |
| Şelcem/Şalgam | Şalgam | Brassica rapa |
| Şenhıyâr[73] | Şenhıyar, şinhıyar, acur | Cucumis angura |
| Şibit | Dere otu, turak otu, durak otu, samut otu | Anethum graveolens |
| Şîh | Pelin ağacı, yavşan | Artemisia |
| Şimâr | bk. Râziyâne | |
| Şîrec[74] | bk. Şîrugan | |
| Şîrhışt | Men, manna, sirhişt (Yeşil renkli kudret helvası) | 1. Cotoneaster nummularia<br>2. Ferula elaeochytris |
| Şîr-i revgan | bk. Şîrugan | |
| Şîrugan | Susam yağı, şiragan, şırlağan | Oleum sesami |
| Şûniz | bk. Çörek otı | |
| Şûkrân | Baldıran, şükran, lekeli baldıran | Conium maculatum |
| Tag râziyânesi | bk. Râziyâne | |
| Tag üzümi | bk. Mevîzec | |
| Tag yarpuzı | bk. Fûtenec | |
| Tarhaşk_k | Yabani hindiba | Cichorium intybus |
| Tarhûn | Tarhun bitkisi | Artemisia dracunculus |
| Tarsûs | Hint ayvası, bel | Aegle marmelos |
| Taru | Darı | Panicum miliaceum |
| Taş kerefisi | bk. Fetrasaliyûn | |
| Tatlu bâdâm yagı | Badem yağı | Oleum amygdali |
| Tâtûre | Tatula otu, şeytan elması | Datura stramonium |
| Tebâşir | Tebeşir, hazeran, Hint kamışı şekeri | Bambusa arundinaceae |
| Tebâşir-i Hindî | bk. Tebâşir | |
| Teke sakalı | Tekesakalı otu | Tragopogon porrifolius |
| Temûrhindî | Demirhindi, temerhindi, Hind hurması | Tamarindus indica |
| Tere | Tere otu | Lepidium sativum |
| Terencübîn | bk. Terengübîn | |
| Terengübîn | Kudret helvası, dişbudağı, muzahar, manna, Basra balı | Manna siciliana (Fraxinus ornus) |
| Termiye | bk. Turmus | |
| Tetre | bk. Sumâk | |
| Tîn | bk. İncir | |
| Tirmis | bk. Turmus | |
| Tiryâfiliye | bk. Itrıfil | |
| Tomalan | Domalan, Arap mantarı | Tumer aestivum |
| Topalak | bk. Su'd | |
| Torak otı | bk. Şibit | |
| Tuderî | 1. Ebegümeci, Karahasan otu<br>2. Sumak, teter | 1. Malva sylvestris<br>2. Rhus cotinus |
| Tuhmekân | Semiz otu, tokmagan, hurfe | Portulaca oleracea |
| Turak otı | bk. Şibit | |
| Turb | Turp | Raphanus sativus |
| Turb tohumu | bk. Bezr-i fücûl | |
| Turmus | Termiye, Mısır baklası, acı bakla, delice bakla, Yahudi baklası | Lupinus termis |
| Turunc | Turunç ağacı (meyvesi) | Citrus aurantium (Fructus aurantii) |
| Tutyâ-i Kirmânî[75] | Tutya çiçeği | Pollanthes tuberosa |
| Tûffâh | bk. Alma | |
| Türbûd | Türbit otu | Convolvulus turpethum |
| Ûd | bk. Ûd-ı Hindî | |
| Ûd-ı belesân | bk. Vec | |
| Ûd-ı hâm | bk. Ûd-ı Hindî | |
| Ûd-ı Hindî | Ôd ağacı, Hind ödağacı, nasr ağacı | Aquilaria agallocha |
| Ûd-ı kımârî | Güvercin otu | Micromaria biflora |
| Ûd-ı za'ferân | bk. Za'ferân | |
| Ûdü'l-kahr | bk. Akırkarhâ | |
| Ûdü's-salîb | Ayı gülü, yer şakayıkı, | Paeonica officinalis[76] |

| | | |
|---|---|---|
| | favanya | |
| Ukhuvân-ı ebyaz | Beyaz papatya, köpek papatyası | Anthemis cotula |
| Umretü't-turfa | bk. Azbe | |
| Unnâb | Hünnap, ünnap, çiğde | Zizyphus jujuba[77] |
| Urûk sufa | bk. Zerdecûb | |
| Urûk-ı sabbagın | bk. Zerdecûb | |
| Uruz otı | bk. Lisânü'l-hamel | |
| Usâre-i afsentîn | bk. Afsentîn | |
| Usâre-i gâfıt-i (gâfıt-i) kündûse[78] | Koyun otu ekstresi (bk. Gâfıt) | |
| Usfûr | bk. Asfûr | |
| Usk_rdiyûn | Yaban sarımsağı, su sarımsağı | Teucrium scordium |
| Uskutrî | bk. Sabr-ı sukutrî | |
| Ustuhudus | Karabaş otu, yalancı lavanta çiçeği, yarakan çiçeği | Lavandula stoechas |
| Uşak | Çadır uşağı, uşak ağacı (zamkı) | Dorema ammoniacum (Gummi ammoniacum) |
| Uşnân | Çöven otu, Şam çöveni | Salicornia herbacea |
| Uşne | 1. Ağaç yosunu (bilhassa meşe ağacı yosunu) 2. bk. Uşnân | Muscus arboreus |
| Uşturgâz | Deve otu, kara yandık, deve dikeni, Horasan hiltiti | Alhagi maurorum |
| Üzüm | bk. Mevîz | |
| Vahşîrek[79] | bk. Horasânî | |
| Varak-ı âs | bk. Mersin yaprağı | |
| Varak-ı hınnâ | Kına ağacı yaprağı (bk. Kına) | |
| Varak-ı sezâb | Sedef otu yaprağı (bk. Sezâb) | |
| Varaku'l-âs | bk. Mersin yaprağı | |
| Varaku'l-gar | Defne yaprağı | Folium lauri |
| Varaku'l-hayâl | Kenevir yaprağı (bk. Kendir) | |
| Varaku'l-hıyâl | bk. Varaku'l-hayâl | |
| Varaku'z-zeytûn | Zeytin ağacı yaprağı (bk. Zeytûn) | |
| Varsama | bk. Marsama | |
| Vec | bk. Egîr | |
| Verd | Gül | Rosa |
| Verd-i ahmer | bk. Kızıl gül | |
| Verd-i ahmer | bk. Kırmızı gül | |
| Verd-i ahmer-i huşk | Kırmızı gül kurusu (bk. Kızıl gül) | |
| Verd-i huşk | Gül kurusu | Flos rosae |
| Vuşk/Vuşak | bk. Uşak | |
| Yaban hardalı | Yabani hardal | Sinapis arvensis |
| Yaban kabugı | bk. Döngel | |
| Yaban sarımsagı | bk. Usk_rdiyûn | |
| Yaban soganı | bk. Basalü'l-unsul | |
| Yantak | Yandak, kayışkıran, demirdelen | Ononis spinosa |
| Yarpuz | bk. Fûtenec | |
| Yâsemîn | Yasemin | Jasminum officinale |
| Yavşan | bk. Şîh | |
| Yekbînî | bk. Fesligen | |
| Yelmûk | Teke sakalı | |
| Yetû‘ | bk. Südlügen | |
| Yılan başı boncugı[80] | Yılan yastığı, yılan boncuğu, yılan cücüğü, fil kulağı | Arum maculatum |
| Yılan bıçagı | Yılanbıçağı otu | Dracunculus vulgaris |
| Yılan boncugı | bk. Yılan başı boncugı | |
| Yılgun | bk. Azbe | |
| Yonca tohumı | Yonca tohumu, tirfil tohumu | Trifolium arvense |
| Yüzerlik | Üzerlik, harmel | Peganum harmala |
| Yüzerlik ding kabı | Üzerlik tohumu kabuğu (bk. Bezr-i yüzerlik) | |
| Za‘ferân | Safran | Crocus sativus |
| Zagala | Kızılcık | Cornus mas |
| Zamg-ı Arabî | Arap zamkı (acaciasenegal bitkisinin zamkı) | Gummi arabicum |
| Zanbak | Zambak | Lilium candidum |
| Zaymurân | bk. Fesligen | |
| Zebîb-i ahmer | bk. Kızıl üzüm | |
| Zebîb-i menzü‘ | bk. Mevîz-i münekk_ | |
| Zebîb-i münekk_ | bk. Mevîz-i münekk_ | |
| Zencebil | Zencefil | Zingiber officinale |
| Zerâvend | Zeravend (krş. Zerâvend-i tavîl, Zerâvend-i müdevver) | Aristolochia |
| Zerâvend [-i tavîl] | Erkek zeravend, boru elması, kümren dûleği, karga dûleği[81] | Aristolochia longa |
| Zerâvend-i mûdahrec | bk. Zerâvend-i müdevver | |
| Zerâvend-i müdevver | Dişi zeravend, erkurtaran[82] | Aristolochia rotunda |
| Zerdâlû | Zerdali (meyvesi) | Armenica vulgaris (Fructus armeniacae) |
| Zerdâlû çekirdegi | Zerdali çekirdeği (bk. Zerdâlû) | |
| Zerdecûb[e] | Zerdeçöp, zerdeçap, kurkum | Curcuma longa |
| Zerdeçav | bk. Zerdecûb | |
| Zerneb | Çekirge ayağı, porsuk ağacı | Taxus baccata |
| Zerrinkade[h] | Nergis çiçeği, zerrinkadeh | Narcissus poeticus |
| Zerûne | bk. Derûnec | |
| Zeyt | bk. Zeytûn | |
| Zeyt yağı | Zeytin yağı | Oleum olivae |
| Zeytûn | Zeytin | Olea europea |
| Zîre-i geyik | bk. Kemmûn | |
| Zîre-i müdebbir | bk. Kemmûn | |
| Zirişk | Kadın tuzluğu (krş. Anberbâris) | Berberis crataegina |
| Zirrü'l-verd/ Zirru verd | Zirverd | Spahaeranthus indicus |
| Zûfâ | Zûfa, zulfa otu, çürdük otu, Davud çöveni, Davud soganı | Hyssopus officinalis |
| Zürunbâd | Yabani zencefil, zürünbe, zernebat, erdel kökü | 1. Zingiber zerumbet<br>2. Curcuma zurumbet<br>3. Rhizoma zedoaria |
| Zürunbe | bk. Zürunbâd | |

*Kitâbü'l-Haşâyiş, TMSK III. Ahmed, nr. 2147 (217a)*

*Kitâbü'l-Haşâyiş, TMSK III. Ahmed, nr. 2147 (216a)*



[1] *Osmanlı tıbbının genel karakteristikleri hakkında, Osmanlı tıp tarihi ile ilgili bir bibliyografyanın da bulunduğu şu çalışmaya bk. Murphey, sy. 2 (İstanbul 1998), s. 263-292. Tedavide musikînin kullanılışı hakkında bk. Yiğitbaş, tür. yer; Osman Şevki [Uludağ], s. 136-143.*

[2] *Osman Şevki [Uludağ], s. 37-42.*

[3] *Paracelsus'un görüşleri, etkisi ve iatrokimya cereyanı hakkında geniş bilgi için bk. Shackelford, tür. yer; Webster, s. 301-334.*

[4] *Paracelsus'un Osmanlı tıbbı üzerindeki etkisini gösteren şu çalışmalara bk. Sarı, Transfer of Modern Science and Technology to the Muslim World, s. 157-179 (Bu çalışmada Paracelsus'dan etkilenen Osmanlı hekimlerinin kitapları incelenmiş ve bu etkiyi gösteren kayıtlar aktarılmıştır); İhsanoğlu, Transfer of Modern Science and Technology to the Muslim World, s. 16-17; Kâhya, s. 69-76.*

[5] *Salih b. Nasrullah'ın hekimbaşı olarak görev yaptığı tarihler için bk. s. 69.*

[6] *"Âsitâne k_immak_mına ve mollasına ve sekbânbaşıya hüküm ki, Frenk tâifesinden ba'zı mütetabbib etibbâ kadîm tarîkını terk ve tıbb-ı cedîd nâmıyla eczâ-i âde istiHmâliyle ilâc eyledükleri kimesneler mutazarrır olmalarıyla ol mak_le Frenk tabîblerinden Edirne'de dükkân açan mühtedî Mehmed ile şerîki ve bir Frenk tabîbi dahı Edirne'den iclâ olunup İstanbul ve etrâfı dahı yoklanup bu mak_le Frenk tabîbleri var ise men' u def' olunmak bâbında…" BA, Mühimme Defteri (MD), nr. 114, s. 171/730. Bu hükmü ilk defa kullanan Naşid Baylav'dır (Eczacılık Tarihi, s. 189-190). Fakat yazar burada hükmün kaynağını göstermediği gibi tarihini de 1794 olarak yanlış vermiştir.*

[7] *BA, Cevdet-Sıhhiye, nr. 484.*

[8] *BA, Cevdet-Sıhhiye, nr. 484-1/1.*

[9] *Osmanlı tıbbının ve tıp eğitiminin modernleşmesi (batılılaşması) ile ilgili şu çalışmalara bk. Türk Tıbbının Batılılaşması (haz. Arslan Terzioğlu-Erwin Lucius), İstanbul 1993; Altıntaş, VIII, s. 528-542. Osmanlı Devleti'nde eczacılığın modernleşmesi hakkında Naşid Baylav'ın eseri hâlâ önemini korumaktadır.*

[10] *Karahanlılar dönemi eserlerinden olan Yusuf Has Hacib'in Kutadgu Bilig'inde konuyla ilgili birçok örneğe rastlanır. Meselâ yazar, "İnsana hastalık boğazdan ve yemekle birlikte girer" demektedir. Diğer örnekler için bk. Sarı, İkinci Milletlerarası Yemek Kongresi (3-10 Eylül 1988), s. 392-393.*

[11] *bk. Polat, s. 222-223.*

[12] *Osmanlı yemek kitaplarında bulunan tıpla ilgili bölümlere örnek için bk. Sarı, İkinci Milletlerarası Yemek Kongresi, (3-10 Eylül 1988) s. 394-398.*

[13] *Mesela Aydınoğlu Umur Bey'e sunulan, yiyecekleri tanıtan bir kitapta (bk. Ertaylan, Tabiatname), hangi yiyeceğin ne tür tıbbî etkisinin bulunduğu özellikle vurgulanmaktadır.*

[14] *Sarı, Türk Mutfağı Sempozyumu Bildirileri (Ankara: 31 Ekim-1 Kasım 1981), s. 245-257.*

[15] *Mesela bk. BA, Maliyeden Müdevver Defterler (MAD), 274. s. 40; nr. 292, s. 2; nr. 2003, s. 72-78; nr. 2111, s. 42; nr. 5095, s. 35; nr. 7502, s. 39.*

[16] *XVI. yüzyıl sonuna ait bir atama tezkiresi, perhizî olarak bir bölükbaşının (kıdemli şakird) atandığını göstermektedir (BA, Bâb-ı Asafî Ruûs Kalemi, nr. 1471, s. 19).*

[17] *Süleymaniye Dârüşşifâsı'nda görevlendirilecek aşçıların: "…tabiatlara, mizaçlara ve hastaların hastalıklarına uygun perhiz aşlarını ve diğerlerini vaktinde ve tabiplerin tariflerine uygun olarak pişirme…" becerisine sahip olmaları vakfiyede şart koşulmuştu (Sarı, Osmanlı, VIII, 494-517). Edirne'deki II. Bayezid Dârüşşifâsı vakfiyesinde de aşçıların görevi benzer şekilde verilmiştir. bk. Gökçe, s. 316.*

[18] *Helvahane kurumu ve helvahane mamülleri hakkında bk. Bilgin, s. 61-65.*

[19] *a.g.e., s. 77.*

[20] *Sarı, Osmanlı, VIII, 507.*

[21] *Bu kuledeki dolaplar içinde saklanan ilâçlar, baş lalanın sıkı denetimi altındaydı. Onun izni ve hekimbaşının müracaatı olmadan buradan ilâç çıkması mümkün değildi (Kumbaracı, s. 8-11).*

[22] *Bilgin, s. 118. Miskçibaşının statüsü ve fonksiyonu hakkında diğer iki tartışma için bk. Neumann, s. 130-135; Dramur, sy. 4 (İstanbul 1992), s. 112.*

[23] *BA, Cevdet-Saray, nr. 7687; nr. 3248; nr. 8273; nr. 8799; Neumann, s. 133; Dramur, sy. 4 (Istanbul 1992), s. 107-113. Dramur, çalışmasında saray mutfağına bağlı Kiler-i Âmire ile Enderûn kilerini birbirine karıştırmıştır (bk. a.g.e., s. 108).*

[24] *XVI. yüzyıl sonunda çeşitli dârüşşifâlarda çalışan görevlilerin listeleri için bk. BA, Maliyeden Müdevver Defterler, nr. 5103; nr. 5217; nr. 5761.*

[25] *Süleymaniye Dârüşşifâsı vakfiyesinde aşşâbın bu özelliklerine vurgu yapılır: "İlâç olarak kullanılan köklere, kurutulmuş ve taze otlara ve çiçeklere ait usulün doğrusunu, isimlerini ve niteliklerini bilen, bunların iyi, kötü ve diğer özelliklerine vâkıf bir kimse aşşâb olup, basit ve terkib edilmiş ilâçlar konusunda en iyi usulü takip etmeli" (Sarı, Osmanlı, VIII, 507).*

[26] *"Dârüşşifâ'da lâzım olan araç-gereci Reis'in uygun gördüğü şekilde, ihmal etmeden satın alıp getirip, kilere teslim edip, gerektiğinde hazır olup kullanılması için korunmasını sağlamalı. Ama alınan devâlar ve ilâçlar tıp kitaplarında tarif edildiği gibi taze, saf ve kaliteli olmalı; bayat, bozulmuş ve kötülerini almamalı ve aslı varken muadili ile yetinmemeli" (a.g.e., s. 507).*

[27] *"Devâları döğmek, kökleri vurup ezmek hususunda bilgili, güçlü kuvvetli iki kişi edviye-kûb olup, vurulup dövülmesi gereken kökleri, tabiplerin tarifi üzerine düzgün bir şekilde döverek, kullanılmaya uygun ve terkip edilebilir şekle getirecektir" (a.g.e., s. 508).*

[28] *XIX. yüzyıl hastahanelerindeki görevliler için bk. BA, Cevdet-Sıhhiye, nr. 90; nr. 748; BA, Maliyeden Müdevver Devfterler, nr. 19456-3.*

[29] *Sarı, Osmanlı, VIII, 509.*

[30] *Fatih Dârüşşifâsı'nda yapılacak hamamın masrafının satılan ilâçların gelirinden karşılanması hakkında bk. BA, Mühimme Defteri, nr. 31, s. 376/840.*

[31] *Cerrahların ilâç yapmalarıyla ilgili daha geniş bilgi için bk. Altıntaş, Tıp Tarihi Araştırmaları, sy. 12 (İstanbul 2004), s. 126-134.*

[32] *Geniş bilgi için bk. Baylav, s. 136-143; Demirhan, tür. yer.*

[33] *XIX. yüzyılın başında devletin ilâç alımı yaptığı gayr-i müslim eczacılardan tesbit edilenler şunlardır: Françesko, Petraki, Kökçü David, Anton, Yorgaki, Dimitri ve George (BA, Maliyeden Müdevver Defterler, 9315, S. 13; Cevdet-Sıhhiye, nr. 899, 1032; Cevdet-Saray, nr. 115, 141, 155).*

[34] *Baylav, s. 209 vd.*

[35] *Bilgin, s. 220-221.*

[36] *Bu eserler dışında bk. kaynaklarda gösterilen sözlükler.*

[37] *Mürşid'de her ne kadar "Alîku'l-kelbdir ve ol it burnının adıdur" dense de (Şirvânî, s. 330); Tebrîzî, Burhân-ı K_ti'da sincan dikeni olarak tanımlamaktadır (s. 32).*

[38] *Mücerreb-nâme'de bezr-i kardam şeklinde okunmuş ve kardamanaya (kurtumâna) gönderme yapılmıştır (Sabuncuoğlu, s. 60).*

[39] *Müntahab-ı Şifâ'da büzeydân şeklinde okunmuştur ( Hâcı Paşa, II, 69).*

[40] *Müntahab-ı Şifâ'da çıntıyâne şeklinde okunmuştur (a.g.e., II, 77).*

[41] *Mücerreb-nâme'de dâr-u ahmer şeklinde okunmuş ve bu okuyuş nedeniyle darı, cavers şeklinde tanımlanmıştır (Sabuncuoğlu, s. 65).*

[42] *Tebrizî, Burhân-ı K_ti'da, Osmanlıların fıstıktan Şam fıstığını (Antep fıstığı) kastettikleri kayıtlıdır. bk. "Celgûze" maddesi (s. 113).*

[43] *Helvahane Defteri'nde mercankôşk olarak tanımlanmış ve bu nedenle Latincesi yanlış verilmiştir (a.g.e., s. 76).*

[44] *Mücerreb-nâme'de kavızban (Sabuncuoğlu, s. 80), Müntehab-ı Şifâ'da ise gâvzubân (Hacı Paşa, II, 122) şeklinde okunmuştur. Oysa bu isim, Farsça gâv*

*(sığır) ve zebân (dil) kelimelerinin birleşmesinden oluşmuştur.*
[45] *Kitâbü'l-Mühimmât'ta him_me şeklinde okunmuştur (s. 120).*
[46] *Kitâbü'l-Mühimmât'ta hal (s. 96), Müntehab-ı Şifâ (Hacı Paşa, II, 146) ve Yâdigâr'da (İbn Şerîf, I, 281) ise heyl şeklinde yanlış yazılmıştır.*
[47] *Mücerreb-nâme'de halibî şeklinde okunmuş ve sahil asteri (aster triplium) olarak tanımlanmıştır (Sabuncuoğlu, s. 72).*
[48] *Helvahâne Defteri'nde hırfe olarak okunmuş ve su teresi olarak tanımlanmıştır (s. 77). İsmin okunuşu hakkında bk. Steingass, s. 455; Burhân-ı K_tı', s. 372.*
[49] *Kitâbü'l-Mühimmât'ta topalak, kırkboğum bitkisi şeklinde yanlış tanımlanmıştır (s. 120).*
[50] *Müntehab-ı Şifâ'da, "bir tür macun" olarak tanımlanmıştır (Hacı Paşa, II, 154). Macunu da yapılmakla birlikte (Helvahâne Defteri, s. 11, 15) bu bir bitkidir.*
[51] *Burhân-ı K_tı', s. 700.*
[52] *Müntehâb-ı Şifâ'da yüzerlik otu tohumu olarak tanımlanmıştır (Hacı Paşa, II, 162). Ancak isbeten sözlüklerde su teresi olarak zikredilmektedir.*
[53] *Müntehab-ı Şifâ'da esk_l şeklinde yazılmıştır (a.g.e., II, 104).*
[54] *Mücerreb-nâme'de (Sabuncuoğlu, s. 83) ve Yabani Bitkiler Sözlüğü'nde (s. 243) su biberi, Frenk biberi (Polygonum hydropiper) şeklinde tanımlanmıştır.*
[55] *Helvahâne Defteri'nde kakule olarak yanlış tanımlanmıştır (s. 78).*
[56] *Müntahab-ı Şifâ'da Latincesi citris creticus şeklinde yanlış yazılmıştır (Hacı Paşa, II, 201).*
[57] *Kitâbü'l-Mühimmât'ta menüş şeklinde okunmuştur (s. 54).*
[58] *Helvahâne Defteri'nde muvv şeklinde okunmuştur (s. 79). Kelimenin okunuşunda, Tebrîzî, Burhân-ı K_tı' esas alınmıştır (s. 516).*
[59] *Mücerrab-nâme'de mevîz menâkı şeklinde okunmuş ve mevîzeçe gönderme yapılmıştır (Sabunucuoğlu, s. 89).*
[60] *Mücerreb-nâme'de (a.g.e., s. 89) ve Müntehab-ı Şifâ'da (Hacı Paşa, II, 211) mia' olarak okunmuştur.*
[61] *Kemâliyye'de mürr ve râsen bir bitkinin ismi imiş gibi mürverâsın şeklinde birlikte okunmuş ve "bir çeşit bitki" olarak tanımlanmıştır (s. 193).*
[62] *Helvahâne Defteri'nde müşektarâ müşi' şeklinde yanlış okunmuştur (s. 79).*
[63] *Mücerreb-nâme'de nânâhvah şeklinde yanlış okunmuştur (Sabuncuoğlu, s. 91). Bu okunuş şekli, Arapça ve Farsça kurallara uygun değildir.*
[64] *Müntehab-ı Şifâ'da anason (Pinpinella anisum) olarak tanımlanmıştır (Hacı Paşa, II, 219). Bu yanılgı, nânhâhın kaynaklarda Mısır anasonu olarak belirtilmesinden kaynaklanmış olmalıdır.*
[65] *Mücerreb-nâme'de nârmusk şeklinde yanlış okunmuştur (Sabuncuoğlu, s. 91). Burhân-ı K_tı'da yukarıdaki gibi yazılmıştır (s. 543).*
[66] *Mücerreb-nâme'de râşen şeklinde yazılmıştır (Sabuncuoğlu, s. 93).*
[67] *Rum râvendinin Rumex alpinus olduğuyla alakalı bk. Baytop, Türkiye'de Bitkiler ile Tedavi, s. 319.*
[68] *Müntehab-ı Şifâ'da kuzukulağı otu olarak yanlış tanımlanmıştır (Hacı Paşa, II, 248).*
[69] *Yâdigâr'da geçen bu isim manat ağacı şeklinde okunmuş ve karaza gönderme yapılmıştır (İbn Şerîf, I, 286). Oysa manat ağacı diye bir bitki yoktur. İki ismin yakınlığı dolayısıyla yanlış okunduğu varsayılarak sant agacı şeklinde düzeltme yapılmıştır.*
[70] *Mücerreb-nâme (Sabuncuoğlu, s. 96) ve Steingass'da (s. 672) serhas şeklinde geçmektedir. Burada Redhouse'un okuyuşu esas alınmıştır.*
[71] *Helvahâne Defteri'ne sebistan (s. 80), Mücerreb-nâme'de ise sebestân (Sabuncuoğlu, s. 95) şeklinde yanlış yazılmıştır.*
[72] *Kitâbü'l-Mühimmât'ta şah sebrem şeklinde yanlış okunmuştur (s. 90).*
[73] *Mücerreb-nâme'de şenciyâr şeklinde okunan (Sabuncuoğlu, s. 100) bu bitki şenhıyâr/şinhıyâr denilen küçük salatalıktır.*
[74] *Mücerreb-nâme'de şîric olarak okunmuş ve mısır yağı olduğu belirtilmiştir (s. 101). Sözlüklerde susam yağı olarak geçmektedir (Burhân-ı K_tı', s. 737; Steingass, s. 773). Zaten Amerika kökenli olan mısırın, Mücerreb-nâme'nin yazıldığı XV. yüzyılda Yeni Dünya'nın dışına çıkması mümkün değildir.*
[75] *Mücerreb-nâme'de tutyâ-i germânî şeklinde yanlış okunmuştur (Sabuncuoğlu, s. 104).*
[76] *Mücerreb-nâme'de Latincesi padus officinalis olarak verilmişse de (Sabuncuoğlu, s. 104) doğru değildir.*
[77] *Yabani Bitkiler Sözlüğü'nde (Hayâtîzâde Mustafa Fevzi, s. 218) ve Müntehab-ı Şifâ'da (Hacı Paşa, II, 301) üvez ağacı olarak tanımlanan unnâbın Latincesi her iki çalışmada da sorbus aucuparia olarak verilmiştir. Mücerreb-nâme'de ise bu bitkinin Latincesi zizyphus sativa olarak kaydedilmiştir (Sabuncuoğlu, s. 105).*
[78] *Mücerreb-nâme'de usâre-i gâfet-i kundusî şeklinde yanlış okunmuş ve cünd-i bidestere (kunduz hayası) gönderme yapılmıştır (a.g.e., s. 105).*
[79] *Müntehab-ı Şifâ'da vahşizek şeklinde yanlış okunmuştur (Hacı Paşa, II, 307). Farsça'da böyle bir kelime yoktur.*
[80] *Mücerreb-nâme'de yılan başı buncaki şeklinde yanlış okunmuştur (Sabuncuoğlu, s. 106).*
[81] *Burhân-ı K_tı', s. 839; İbn Şerîf, s. 144.*
[82] *Burhân-ı K_tı', s. 839.*

*KAYNAKLAR*

***Arşiv Belgeleri:***
**BA,** *Maliyeden Müdevver Defterler (MAD), nr. 274, 292, 2003, 2111, 5095, 5103, 5217, 5761, 7502, 9315, 19456-3.*
**BA,** *Bâb-ı Asafî Ruus Kalemi, nr. 1471.*
**BA,** *Cevdet-Saray, nr. 115, 141, 155, 3248, 7687, 8273, 8799.*
**BA,** *Cevdet-Sıhhiye, nr. 90, 484, 484-1/1, 748, 899, 1032.*
**BA,** *Mühimme Defteri, nr. 31, 114.*
***Eserler:***
**Ahmed Vefik Paşa,** *Lehce-i Osmânî, İstanbul 1306.*
**Altıntaş,** *Ayten, "Osmanlılarda Modern Anlamda Tıp Eğitiminin Başlaması Tıphâne-i Âmire", Osmanlı, Ankara 1999, VIII, 528-542.*
**a.mlf.,** *"Osmanlı'da Eczacılıkla Uğraşan Bir Diğer Meslek Cerrahlık", Tıp Tarihi Araştırmaları, sy. 12, İstanbul 2004, s. 126-134.*
**Bayat,** *Ali Haydar, Osmanlı Devleti'nde Hekimbaşılık Kurumu ve Hekimbaşılar, Ankara 1999.*
**Baylav,** *Naşid, Eczacılık Tarihi, İstanbul 1968.*
**Baytop,** *Turhan, Türkçe Bitki Adları Sözlüğü, Ankara 1997.*
**a.mlf.,** *Türkiye'de Bitkiler ile Tedavi, İstanbul 1999.*
**Bellakhdar,** *Jamal–Gisho Hondo–Wataru Miki, Herb Drugs and Herbalists in the Maghrib, Tokyo 1982.*
**Bilgin,** *Arif, Osmanlı Saray Mutfağı (1453-1650), İstanbul 2004.*
**Davis,** *P. H., Flora of Turkey and the East Aegean Islands, Edinburgh 1965-88, I-X.*
**Demirhan,** *Ayşegül, Mısır Çarşısı Drogları, İstanbul 1975.*
**Derleme Sözlüğü** *(nşr. Türk Dil Kurumu), Ankara 1963-79, I-XI.*
**Dramur,** *Rengin, "Topkapı Sarayı Eczanesi İçin 18. ve 19. Yüzyılda Miskçibaşı Tarafından Verilen Ecza Listeleri", Tıp Tarihi Araştırmaları, sy. 4, İstanbul 1992, s. 107-113.*
**Ertaylan,** *İsmail Hikmet, Tabiatname, İstanbul 1960.*
**Fîrûzâbâdî,** *Ebü't-Tâhir Mecdüddin Muhammed b. Ya'k_b eş-Şîrâzî, el-K_mûsü'l-Muhît, Beyrut, ts..*
**Gökçe,** *Nilüfer, "Edirne Sultan II. Bayezid Darüşşifası Vakfiyesine Göre Darüşşifada Çalışan Personel ve Kullanılan İlâçlar", IV. Türk Eczacılık Tarihi Toplantısı Bildirileri (İstanbul 4-5 Haziran 1998), İstanbul 2000, s. 311-322.*
**Hacı Paşa,** *Celâleddin Hızır b. Ali Konevî, Müntehab-ı Şifâ (haz. Zafer Önler), Ankara 1990-99, I-II.*
**Hayâtîzâde Mustafa Feyzî,** *Yabani Bitkiler Sözlüğü (nşr. Hadiye Tuncer), Ankara 1974, I-II.*
**Helvahane Defteri** *ve Topkapı Sarayında Eczacılık (haz. Arslan Terzioğlu), İstanbul 1992.*
**Hüseyin Kâzım Kadri,** *Türk Lûgati, İstanbul 1927-45, I-IV.*
**İbn Şerîf,** *Yâdigâr: 15. Yüzyıl Türkçe Tıp Kitabı (haz. Orhan Sakin- Yahya Okutan- Doğan Koçer- Mecit Yıldız), İstanbul 2003-2004, I-II.*
**İhsanoğlu,** *Ekmeleddin, "Otoman Science in the Classical Period and Early Contacts with European Science and Tehchnology", Transfer of Modern Science and Technology to the Muslim World (ed. Ekmeleddin İhsanoğlu), İstanbul 1992, s. 1-48.*
**Kâhya,** *Esin, "XVIII. Yüzyılda Osmanlı İmparatorluğu'nda Iatrokimya Cereyanının Etkileri", III. Türk Tıp Tarihi Kongresi (İstanbul 20-23 Eylül 1993), Ankara 1999, s. 69-76.*
**Kelekyan,** *Diran, Kamus-ı Fransevi: Dictionnaire Turc-Français, İstanbul 1329.*
**Kitâbü'l-Mühimmât** *(XV. Yüzyılda Yazılmış Bir Tıp Eseri) (haz. Sadettin Özçelik), Ankara 2001.*
**Klasik Dönem İlaç Hazırlama Yöntemleri** *ve Terkipleri: Gunyetü'l-muhassılîn fî tercemeti Tuhfeti'l-mü'minîn (haz. Nil Sarı v.dğr.), İstanbul 2003.*
**Kumbaracı,** *İzzet, Hekimbaşı Odası, İlk Eczane, Baş Lala Kulesi, İstanbul 1933.*
**Lev,** *Efraim, "Reconstructed Materia Medica of the Medieval and Otoman el-Sham", Journal of Ethnopharmacology, LXXX/2-3 (2002), s. 167-179.*
**Murphey,** *Rhoads, "Osmanlı Tıbbı ve Kültürlerüstü Karakteri (Onaltıncı yüzyıldan Onsekizinci Yüzyıla)", (trc. Tuncay Zorlu), Osmanlı Bilimi Araştırmaları, sy. 2, İstanbul 1998, s. 263-292.*
**Neumann,** *Christoph K., "Spices in the Otoman Palace Courtly Cookery in the Eighteenth Century", The Illuminated Table, The Prosperous House (ed. Suraiya Faroqhi - Christoph K. Neumann), Würzburg 2003, s. 127-160.*
**Polat,** *M. Said, Selçuklu Göçerlerinin Dünyası, İstanbul 2004.*
**Redhouse,** *James W., Turkish and English Lexicon, İstanbul 1992.*
**Sabuncuoğlu Şerefeddin,** *Mücerreb-nâme (Ilk Deneysel Tıp Eseri-1468), (haz. İlter Uzel-Kenan Süveren), Ankara 1999.*
**Sarı (Akdeniz),** *Nil, "Osmanlı Sarayında Yemeklerin Mevsimlere Göre Düzenlenmesi ve Devrin Tababetiyle İlişkisi", Türk Mutfağı Sempozyumu Bildirileri (Ankara: 31 Ekim-1 Kasım 1981), Ankara 1982, s. 245-257.*
**a.mlf.,** *"Türk Tıp Tarihinde Yemek ile Tıp Arasındaki İlişkiye Ait Örnekler", İkinci Milletlerarası Yemek Kongresi: 3-10 Eylül 1988 (haz. Feyzi Halıcı), Ankara 1989, s. 382-402.*
**a.mlf.,** *"The Paracelsusian Influence on Otoman Medicine in the Seventeenth and Eighteenth Centuries", Transfer of Modern Science and Technology to the Muslim World (ed. Ekmeleddin İhsanoğlu), İstanbul 1992, s. 157-179.*
**a.mlf.,** *"Osmanlı Darüşşifalarında Meslek Ahlâkı", Osmanlı, Ankara 1999, VIII, 494-517.*
**Shackelford,** *Jole R., A Philosophical Path for Paracelsian Medicine the Ideas, Intellectual Context and Influence of Petrus Severinus (1540-1602), Copenhagen 2004.*
**Steingass,** *F, A Comprehensive Persian-English Dictionary, Beyrut 1998.*
**Şemseddin Sâmi,** *K_mûs-ı Türkî, İstanbul 1317.*
**Şirvânî,** *Muhammed b. Mahmûd, Mürşid: Göz Hastalıkları (haz. Ali Haydar Bayat – Necdet Okumuş), Ankara 2004.*
**Şirvanlı Mahmud,** *Kemâliye: Giriş-İnceleme-Cümle Bilgisi-Metin-Sözlük (haz. Muhammet Yelten), İstanbul 1993.*
**Şükûn,** *Ziya, Farsça-Türkçe Lûgat: Gencîne-i Güftâr: Ferheng-i Ziya, İstanbul 1996, I-III.*
**Tebrîzî,** *Muhammed Hüseyin b. Halef, Burhân-ı K_tı´ (trc. Mütercim Âsım, nşr. Mürsel Öztürk-Derya Örs), Ankara 2000.*
**Türk Tıbbının Batılılaşması** *(haz. Arslan Terzioğlu-Erwin Lucius), İstanbul 1993.*
**Uludağ,** *Osman Şevki, Beşbuçuk Asırlık Türk Tababeti Tarihi (s.nşr. İtler Uzel), Ankara 1991.*
**Webster,** *C., "Alchemical and Paracelsian Medicine", Health, Medicine and Mortality in the Sixteenth Century (ed. Charles Webster), Cambridge 1979, s. 301-334.*
**Wehr,** *Hans, A Dictionary of Modern Written Arabic (ed. J. Milton Cowan), Wiesbaden 1979.*
**Yiğitbaş,** *Mehmet Sadık, Musiki ile Tedavi, İstanbul 1972.*
**Zenker,** *J. Th., Dictionnaire Turc-Arabe-Persane, Leipzig 1866.*